

PIÈCES POUR TOUTES MARQUES DE TRACTEURS ET TONDEUSES

- COURROIES
 - LAMES
- BATTERIES
 - FILTRES
 - ETC...



Depuis 1972

Tél.: 449-4000 **OUVERT TOUS**

LES SOIRS

364, boul. Desjardins Maniwaki





Notre hebdo... notre force locale !



49° ANNÉE, NO 33 - MANIWAKI, LE 19 AOÛT 2005



Bon succès pour le FIL

Pages 8 et 9



Mince espoir pour Lauzon?

Page 4

Rallye des Draveurs: 23 pilotes à haute vitesse

Page 10

Un an de célébrations à Messines

Page 22

Yves Carle débute son périple

Page 34

REGARDEZ BIEN!

De superbes vedettes dans nos circulaires cette semaine à la page 6

E

Meubles • Couvre-plancher Électroménagers • Électronique Informatique • Satellite

VAL-D'OR ROUYN-NORANDA

159, 8° Rue

(819) 764-2610

GATINEAU MANIWAKI

(819) **874-2610**

471, 6° Rue Ouest 1560, chemin Sullivan

AMOS

(819) 732-6558

52, Route 105 Nord 586, boul. Maloney est (819) 449-2610 (819) **663-8557**

Centre de liquidation

VAL-D'OR

1560, chemin Sullivan (819) 874-2610

ISO 9001:2000



DURANT LA

GRANDE VENTE

SUR LE BOULEVARD DESJARDINS

FINANCEMENT À PARTIR

DE 0%

Venez «buster»
la balloune
la balloune
Véhicules au
prix coûtant !

Rabais
jusqu'à
6300\$
+ «bustez»
la balloune







Manon Représentante



Tiger *Représentant*



Éric Directeur des ventes



Ginette
Directrice
commerciale



259, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2E4 449-1611 • Courriel : gendronautomobiles@gmcanada.com Heures d'affaires: Lundi au vendredi de 8h à 17h30 - Jeudi soir: 18h à 21h - Vente: Vendredi de 8h à 19h30

FERMETURE DE LA SCIERIE LAUZON DANS QUELQUES HEURES

Mince espoir de voir l'usine rouvrir dans les prochains mois?

Maniwaki - Alors que la scierie de de Lauzon ressources forestières fermera ses portes pour une durée indéterminée, la compagnie n'exclut pas de rouvrir cette usine si le contexte de l'industrie de la forêt feuillue redevient rentable. Francine Houle, conseillère en communication chez Lauzon, avance même que «Lauzon ressources forestières envisage une croissance à Maniwaki.»

PAR HUBERT ROY

Mme Houle soutient cependant que les chances qu'une telle chose arrive demeurent minces, mais que tout dépend des représentations faites auprès du ministère des Ressources naturelles du Québec présentement. «Le comité de reclassement a terminé son travail et tous les employés ont été rencontrés pour se dénicher un emploi. La prochaine saison de coupe à venir est perdue et la scierie sera fermée pour au moins les six prochains mois. Si le gouvernement du Québec nous permet d'être rentable, oui, la scierie de Maniwaki pourrait rouvrir. Il y a toujours des possibilités en foresterie et nous sommes en pourparlers avec le ministère des Ressources naturelles», a-t-elle affirmé.

La balle est donc entre les mains du gouvernement du Québec selon Mme Houle. «Toute l'industrie fait des représentations pour que les normes soient assouplies. Si les normes sont assouplies ou plus progressives, ça permettrait à toute l'industrie de se réajuster. Notre entreprise attend toujours aussi l'argent que le gouvernement lui doit depuis plusieurs années par rapport à cela», a-t-elle expliqué.

Sous incubateur artificiel dans le feuillu

La responsable des communications chez Lauzon précise cependant qu'il est trop onéreux pour sa compagnie d'opérer sa scierie de Maniwaki dans le moment. «Les coûts d'exploitation actuels ne permettent pas à l'usine de fonctionner normalement. Nous fonctionnons à pertes dans le moment. Les contrats d'approvisionnement se renouvelle aux cing ans, mais plusieurs usines qui fonctionnent dans le secteur du feuillu présentement sont sous incubateur artificiel», a-t-elle

Opérer dans le feuillu est plus dispendieux que d'opérer dans le résineux selon la responsable des communications. «Il est plus onéreux pour ceux qui coupent du feuillu de fonctionner, vu qu'ils n'obtiennent pas la valeur du marché lorsqu'ils vendent le bois et qu'ils doivent livrer celui-ci aux moulins, ce qui augmentent leurs coûts. Pour l'instant, ce serait donc un non-sens de faire fonctionner la scierie de Maniwaki, car se serait tout simplement creuser le déficit encore plus», a mentionné Mme Houle.

«Ça prend des changements importants»

Selon Mme Houle, on en saura plus à la fin du mois d'octobre quant à l'avenir à moyen et à long terme de la scierie Lauzon de

Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Serge Désilets D.D.

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h

sur rendez-vous soir et samedi

449-6073 137, Principale Sud, Maniwaki

449-6484

HEURES D'AFFAIRES

• Du lundi au vendredi de 9h à 17h

• Soir et samedi, sur rendez-vous

Assurances

ASSURANCES Kelly et Associés

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.

Danielle Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages

des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages

des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**



La scierie Lauzon en est-elle vraiment à ses dernières heures à Maniwaki? Francine Houle, responsable des communications chez Lauzon, prétend que sa compagnie envisage une croissance à Maniwaki, mais qu'il faudrait que le gouvernement du Québec fasse des changements importants et majeurs pour qu'une telle chose se

Maniwaki. «La possibilité de voir la scierie rouvrir est toujours là, mais elle est très faible. Le Gouvernement a mis en place un comité de la forêt comprenant des représentants de l'industrie forestière et du ministère des Ressources naturelles. Ils déposeront un rapport à la fin du mois d'octobre et nous verrons à partir de ce moment», a-t-elle spécifié.

Il faudrait tout de même des changements importants pour voir la situation changer selon Mme Houle. «On ne changera rien tant qu'on ne connaîtra pas de quoi il en retourne. mais ça prend des changements importants et majeurs pour voir l'usine de Maniwaki rouvrir. Nous aurons une meilleure indication à la fin du mois d'octobre avec la fin du comité et les commentaires du ministre», a-t-elle laissé

Une croissance de Lauzon à Maniwaki?

Mme Houle précise également que Lauzon ressources forestières tient à ses installations de Maniwaki et à tout ce qui y a été dévelop-

pé. «L'entreprise tient à ses actifs, à ses acquis et à ses ressources humaines qu'elle a passé des années à développer à Maniwaki. Nous ne sommes pas à considérer quoi que ce soit dans le moment. On ne doit pas aller trop vite. Les événements peuvent influencer notre décision», a-t-elle fait savoir.

Mme Houle laisse même entendre que Lauzon ressources forestières pourrait faire croître ses installations un jour, mais qu'aucun projet n'est mis de l'avant dans le moment. «Lauzon envisage une croissance à Maniwaki. Il n'existera pas une usine de planchers sans une usine de sciage. Nous avons toujours notre CAAF (contrat d'aménagement et d'approvisionnement forestier) dans le moment par rapport à cette usine. Nous n'avons pas de projet en vue cependant pour l'immédiat. Nous poursuivons donc nos pourparlers avec le ministère des Ressources naturelles du Québec», a-t-elle conclu.

DISPONIBLES

7 JOURS / 7 SOIRS

SUR RENDEZ-VOUS



Section Professionnelle



Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond771-7415

139, boul. Desjardins Maniwaki, Qc J9E 2C9

Téléphone (819) 449-5319 Télécopieur (819) 449-6431

François Langevin

Comptables agréés





Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

Jean Trépanier

AVOCAT

Maniwaki (Québec) J9E 2C9 Télécopieur: (819) 449-2229

135, RUE NOTRE-DAME Maniwaki (Québec) J9E 2H9 TÉL: (819) 441-0441 FAX: (819) 449-6617

145, boul Desigrdins

436, DE LA MADONE Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3 TÉL.: (819) 623-3302-3304 FAX: (819) 623-7616

Téléphone: (819) 449-4231



Notaire =

182, Notre-Dame Maniwaki (Québec) J9E 2J5

Fax: (819) 449-3115 Courriel: cjoly1@notarius.net



EGAN SUD

Courtier immobilier 1600, boul, Le Corbusier Bureau 203

Laval (Québec) H7S 1Y9

Tél.: (819) 449-6410

Sans frais: 1-877-588-6410



cteur forestier, restaurant nping station service, saisons, potentiel à relopper, Financement parper. Financionible. r-nous pour détails.

LAC MURRAY Grand ter rain 1.9

Idéal pour camionneur, compagnie lac 450 pieds. de transport ou de machinerie lourde. Grand garage sur dalle de béton, entrepot et résidence. Terrain 15 000\$ 302'x362'. Appelez-nous pou

LAC MURRAY

Ameublement inclus. Accès au lac Murra

MANIWAKI

CHALET

entre Cayamant

et Messines.

Acheteur

très sérieux

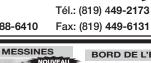
Spacieuse propritété tout briques 3+2 c.c. Salon cuiouverte, planchers lattes bois-franc foyer au salon sous sol aménagé, sauna,

MANIWAKI On recherche beau chalet 3 chambres à coucher sur lac

Bungalow 3c.c. Bois-franc au salon, sous-sol amé-nagé, remise. Secteur très privé 77 500 \$



Spacieux bungalow, 2 c.c au rez-de-chaussé, cuisine salle à dîner air ouverte sous-sol aménagé avec entrée séparé Possibilité de ogement avec revenu de 150 \$ /mois approx. Grand terrain très privé, arbres matures. 115 000 \$



récentes. Taxes 676 \$! 72 000 \$

TERRAIN BORD DE L'EAU

attachée. 35 000 \$. Aucune offre

grand ter rain de 1.3

BORD DE L'EAU Terrain riverain lac Roddick 100' sur le lac. Partiellement

boisé, accessible à l'année 13 000 \$

Belle propriété pouvant être aménagée en deux ogis. 4 chambres à couch-er, 2 salons, 2 cuisines, 2

salles de bain, chauffage au

bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter.



MESSINES

Cottage 2+1 c.c., salon cuisine aire ouverte, puits de lumière, sous-sol amé nagé façade brique garage détaché : ter rain 80'x104'. 89 000 \$

POINTE CONFORT



Solide propriété 1+2c.c. salon avec foyer au bois. Cuisine salle dîner aire ouverte patio très privé, arbres fruitiers

gazebo piscine grand terrain accès au lac 31 milles et lac



LAC MURRAY Bungalow 3 c.c. Sous-sol aménagé



lentiel paisible 89 000 \$

très propre.

avec entrée privée

Grand terrain.

Remise Secteur

BOUCHETTE

SECTEUR CHRIST-ROI

ON RECHERCHE Déléage ou Égan Bungalow 2 ou 3 c.c. garage serait un atout bonne condition. Secteur sécuritaire pour jeunes enfants



Tél.: (819) 449-6180

Des trouvailles sensationnelles!





Ford F150 2002 4 portes, king Ranch #003950 - Rég.: 21995 \$/+ tx.



Ford F150 1998 13 995^{\$}/+ tx. Lariat, S/C, 4x4, très propre. #003952 - Rég.: 14 995 \$/+ tx.



Ford F150 2003 R/R, 4x4, seulement 18 000 km. #00395 - Rég.: 21995 \$/+ tx.

20 995\$/+ tx.



nun

22 995^{\$}/+ tx.

Chev K1500 2002 S/C, 4x4, Chev. Silverado, 84 000 km. #003964 - Rég.: 23 995 \$/+ tx.



<u>Spécial</u> Chev K1500 2003 **22 995**\$_{/+ tx.} S/C, 4x4, chev. Silverado #003971 - Rég.: 24 995 \$/+ tx.



S/C, 4x4 (XLT). - Rég.: 25 995 \$/+ tx.





Ford Taurus 1999 6 995\$/+ tx.

Auto, A/C. #001776 - Rég.: 7 995 \$4 tx.



Mario Gauthier Directeur commercial



Viateur Roy Rep. ventes

Passez voir nos représentants, ils sauront vous conseiller pour l'achat d'un véhicule.



Robert Robitaille Directeur ventes



Pierre Guertin Rep. ventes

À votre service depuis











Site Internet: www.hubertauto.com

ÉDITORIAL

Moitié-moitié

Le Festival Images et lieux (FIL) aura réussi à attirer 800 personnes au cours de la dernière fin de semaine. Ça peut sembler peu à prime abord, mais quand on voit que la moitié des participants proviennent de l'extérieur de la région, on voit que c'est vraiment un bon chiffre, qui montre que le Fil a le potentiel de s'améliorer d'année en année, comme le bon vin.

Autre satisfaction, l'événement n'aura généré aucun déficit, ce qui est une très bonne nouvelle. Le FIL n'a que deux éditions à son histoire et le fait qu'il est rentable montre qu'on peut attendre de bonnes choses du Festival à moyen terme. Il faut aussi souligner le travail acharné de son porte-parole Jean-Nicolas Verrault, qui a fait connaître l'événement un peu partout. Habituellement discret, on a vu M. Verrault partout à la télé, dans les journaux et à la radio. Si la moitié des personnes qui sont venues au FIL venaient de l'extérieur, une bonne part de cet exploit lui revient à lui et aux organisateurs qui l'ont recrut. On ne pouvait vraiment pas rêver d'une meilleur ambassadeur pour le

Le FIL a aussi prouvé que la thématique du cinéma rural était un bon filon à exploiter. La qualité de sa programmation et le fait que le FIL a attiré beaucoup de gens de l'extérieur le démontre bien. La troisième édition du FIL l'an prochain (on peut parier déjà qu'il y en aura une!) devrait prouver cela.

Le seul bémol qu'on peut émettre est que deux autres évènements se passaient en même temps, soit le Rallye des Draveurs et le Symposium international sur le rapatriement de Kitigan Zibi. Il serait intéressant de savoir comment la région a perdu de touristes vu que les hôtels de la région étaient pleins. Le chiffre pourrait bien nous surprendre et c'est dommage. Cette fin de semaine, il ne se passera strictement rien dans la région, ce qui rend encore plus dommage de voir trois évènements d'aussi grande envergure survenir en même temps.

Une meilleure concertation dans le milieu serait donc bienvenue à cet égard, car ce n'est pas le seul moment de l'année où une telle chose se produit. Parlez-en aux gens du Club Optimiste de Maniwaki qui ont fait un déficit de 2 000 \$ avec leur soirée country au printemps dernier alors que leur but était de ramasser des sous. Les activités connexes à la Pakwaun subissent également le même sort généralement à l'hiver. La solution résideraitelle dans le fait que chaque organisme devrait mettre une moitié d'eau dans son vin? On peut commencer à se le demander.

Cette situation demeure cependant complexe et ne se résoudra pas en criant Lapin! Il n'est pas facile pour les organisateurs d'évènements de tout faire concorder pour le bonheur des autres. Quelque chose doit cependant être fait pour la survie et l'avenir de nos évènements locaux. Qui peut cependant prendre le flambeau pour tenter de régler le problème? Là est la question et si vous avez la réponse, n'hésitez pas à la faire connaître!

Hubert Roy

UNE PREMIÈRE AU QUÉBEC

UN COURS POUR TRAVAILLER DANS DES POURVOIRIES

Pour commencer, pour ouvrir une pourvoirie, il vous faut des lacs et grand de terrain en maudit...

Encore du bluff?

Ça y est! Nous y sommes! La scierie Lauzon de Maniwaki en est à ses dernières heures et ses 70 employés perdront leur gagne-pain, tout comme la quarantaine d'employés de la scierie Northfield de la Commonwealth Plywood qui ont subi le même sort avant eux. Mais ces usines seront-elles vraiment fermées à jamais? Il peut paraître naïf de croire que ces usines vont rouvrir un jour, mais Lauzon et Commonwealth Plywood ont laissé la porte entrouverte et renvoie tous deux la balle au gouvernement du Québec et à son ministère des Ressources naturelles.

Francine Houle, responsable communications chez Lauzon, soutient même que Lauzon Ressources forestières

envisage une croissance à Maniwaki. Une croissance ??? Alors même que cette compagnie va y fermer une scierie dans quelques heures!!! Tout dépend du Gouvernement selon elle, qui doit rendre rentable la coupe du bois pour l'industrie. Mme Houle avance cependant qu'il ne faut pas penser avoir une usine de planchers sans une scierie. On se disait aussi qu'il y avait anguille sous roche! Ça ne peut pas être plus clair comme message.

Au cours des dernières semaines, nous parlions d'une grande partie de bluff et c'est maintenant au tour du gouvernement du Québec de montrer son jeu, car l'industrie forestière l'a fait. On ne peut plus dénier qu'il

est difficile pour une scierie d'opérer et d'être rentable dans le moment. Il sera très intéressant d'entendre les propos du Guy Chevrette la semaine prochaine lors du tournoi de golf de la Chambre de commerce et d'industrie de Maniwaki. Reste aussi à voir quel sera l'argument du gouvernement du Québec pour répondre à tout cela.

Mme Houle soutient d'ailleurs qu'on en saura plus à la fin octobre et que le gouvernement du Québec devrait faire connaître sa position. Espérons seulement que d'ici là, il n'y aura pas d'autres mauvaises nouvelles pour l'industrie forestière de notre région.

Hubert Roy

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine ! A JEAN COUTU MARTIN

ACTIONNAIRES

KZ FRESHMART

METRO LAPOINTE

MANIWAKI



BER-JAC

ESSAIM GRACEFIELD









J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS



TIGRE GÉANT

Joanne Lachapelle, rep

Notaire

Muguette Céré, ren.

Immo Outaouais

Marc Lachapelle, rep.

Homme d'affaires

Pat Morgan, rep.

d'optométrie Iris

Raynald Hamel, rep.

R. Hamel & Fils

Familiprix gracefield



114. de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108 Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca Nouvelles (courriels): nouvelle@lagatineau.ca

Abonnement d'un an : Canada: 55 \$ + taxes / Autres: 95 \$ + taxes

PERSONNEL

DIRECTRICE

- Muguette Céré

INFOGRAPHES

JOURNALISTE/PUBLICITÉ PURI ICITÉ SECRÉTAIRE-COMPTABLE

Fabienne Lachapelle

- Hubert Roy Jean Lacaille

- Johanne Céré - Claudette Grondin

- Martin Aubin Ken Jolivette

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, président. André Lapointe, vice-prés. Métro Lapointe Denis Gendron, sec. J.E. Gendron Auto Sonny Constantineau, dir. Le Living In

René Moreau & Fils Micheline Vaillancourt, dir. Bijouterie 155 Pierre Piché, dir. Pièces Piché Ltée André Benoit, dir. Clarica

Peter McConnery, rep.

McConnery Inc.

Ronald Cross, rep. Chez Martineau

Jacques Gauvreau, rep. Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)

David T.V.

Robert Coulombe, rep. Coulombe & Frères (RADIO SHACK)

> Gerry Baker, rep. Restaurant Mikes

Robert Morin, rep. Club de golf Alfgonquin

> Denyse Crête, rep Adonis Hélène Lafleur

André Robitaille, rep. Vitrerie Maniwaki

Pierre Lavoie ren Pneus Pierre Lavoie

Carole Joly & Louise Major notaires

> Luc Rousseau, rep. e Luc R

Rolland Lauriault, rep. Imprimerie Maniwaki

Marc Vaillancourt, rep. Climatisation Maniwaki

> Rhéal Baker Homme d'affaires

Luc Morin Homme d'affaires

Pharmacie Familiprix

Homme d'affaires François Brossard, rep. Luc Guy

Claude Gauthier, rep. A. Gauthier & Fils (AXEP)

Maurice St-Amour, rep. Thibault Électrique

Luc Martel, rep. Martel & Fils (PRO)

Denis Aubé Homme d'affaires Alain Gravelle, rep.

Épicerie Gravelle Inc. Michel Clermont, rep.

Tigre Géant

Maurice Lévesque

Homme d'affaires

Les Éditions A.V.G. Louis-Arthur Branchaud, rep. Meubles Branchaud Jean-Guy Desjardins, rep

Oneil Grondin ren Homme d'affaires

Yves Cousineau, dir. Serrurier Yves Cousineau 3103-0604

Ouébec Inc.

Gatineau publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114.

montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax. 130, Adrien-Robert à Hull.

de la Ferme à Maniwaki. Elle est



Représentation nationale : Montréal: (514) 866-3131 Toronto: (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

Réfection de la rue Sainte-Anne pour 86 000 \$

(H.R.) Maniwaki – Le Service des Travaux publics de la Ville de Maniwaki a entrepris des travaux de réfection sur la rue Sainte-Anne, dans le secteur Comeauville, au cours de la dernière semaine. Ces travaux, qui représentent des investissements de 86 000 \$, se font sur une longueur de 120 mètres et visent à refaire la structure de la rue.

«Nous isolons également les rues en installant un isolant rigide à 36 pouces de profondeur de la chaussée. Nous les isolons pour éviter l'accumulation d'eau qui peut causer des craquements et des bosses ors du dégel. Ça permet aussi de protéger les

tuyaux d'égouts et d'éviter les mouvements de terrain», a expliqué Robert Coulombe, maire de la Ville de Maniwaki.

Ce procédé est plus dispendieux, mais en vaut l'investissement selon M. Coulombe. «Il nous en coûte 20 000 \$ de plus pour utiliser ce procédé, mais les routes durent plus longtemps. Nous l'avons testé sur quelques rues à Maniwaki et les résultats sont concluants. Durant l'hiver, le sol ne gèle même pas sous l'isolant», a précisé le maire.

Les rues Wilfrid-Leblanc, Coco et Brisson subiront le même traitement d'ici la fin de l'année.



Les employés du Service des Travaux publics de Maniwaki recouvraient l'isolant mardi matin dernier sur la rue Sainte-Anne.

100 000 \$ de cigarettes saisies

(F.L.) Déléage - La Sûreté du Québec de la Vallée-de-la-Gatineau a perquisitionné 100 000 \$ de marchandise, le 13 août dernier.

Lors d'une vérification d'un Dodge Ram 2001, sur la route 107 à Déléage, les policiers ont découvert du tabac de contrebande. Le véhicule était la propriété de résidants de Khanawake.

Les autorités ont trouvé 500 sacs de tabac à cigarette, 550 sacs contenant 250 cigarettes chacun et 100 sacs de 200 cigarettes. Le matériel saisi a été transmis à la Gendarmerie royale du Canada qui vont poursuivre l'enquête.

Retrouvailles de la Promotion 1991-96 de la C.E.H.G. Déjà 10 ans !

Finissants à la C.E.H.-G. de 1996 transmettez vos coordonnées (courriel et numéro de téléphone) à **cehg_9196@yahoo.ca** en prévision d'une soirée-retrouvailles qui aura lieu au printemps 2006.

Au plaisir de vous revoir !
Amélie Carpentier-Cayen, Lynn
Kearney, France-Andrée Joanis
et Mélanie Lafond

2002 DAKOTA SPORT



Club Cab 19 995^{\$}

CHRYSLER Auto

Oodge
Jeep MANIWAKI, QC
Depuis 1977!







4x4 15 995^{\$}





Michel et Rachel

Quille-0-Rama 105

• BAR • RESTAURANT

370, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1977

OUVERTURE DE LA SAISON 2005-2006

Début de la ligue des adultes le <u>6 septembre 2005</u> et la ligue pour enfants le <u>10 septembre 2005</u>.

Ouverture du restaurant le <u>6 septembre 2005</u>.



Pour la ligue
des adultes, quelques places
seulement sont disponibles!
Réservez tôt!

Nous voulons souhaiter la bienvenue à tous, anciens et nouveaux joueurs. Il nous fera plaisir de vous accueillir! Les soirées CLAIR

DE LUNE débutent
samedi le 10 septembre.

Bienvenue à tous L



Côté santé, nous sommes souvent moins couverts que nous le pensons.

À maladies imprévues, frais imprévus.

L'assurance maladies graves, l'assurance de soins de longue durée et l'assurance-santé personnelle peuvent vous protéger des pertes financières qu'entraîne une maladie imprévue. Informez-vous auprès de vos conseillers Clarica sur la protection qui vous conviendrait le mieux.





Bur. 819 465-1320 25, ch. Saumure Messines (Québec) J0X 2J0 services.dassurances.benoit@clarica.com www.clarica.com/services.dassurances.benoit



Services d'assurances André & Claude Benoit inc.*
cabinet de services financiers

Conseillers en sécurité financière et conseillers en assurance et rentes collectives *Distributeur autorisé de produits et services de Clarica.

Festival Images et lieux : la découverte du cinéma rural

Maniwaki - La deuxième édition du Festival Images et lieux (FIL), qui se déroulait sous le thème «Place au cinéma rural» la fin de semaine dernière, a été un bon succès.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Huit cents visiteurs ont participé au

différentes options pour améliorer cette dernière», a indiqué M. Langevin.

Parmi les options envisagées, Marc Langevin a soulevé la possibilité de présenter le Festival sur un site seulement, et non deux comme cette année et peut-être de changer la fin de semaine du déroulement Verreault, a fait de l'excellent travail dans les médias provinciaux.

«De plus, notre thème, le cinéma rural, est unique. La majorité des médias extérieurs ont demandé de définir ce qu'était le cinéma rural. Je crois que c'est Maniwaki qui va définir ce type de cinéma et nous allons devenir un pilier dans ce

Marc Langevin a tenu à remercier les participants, les commanditaires et les bénévoles. «Nous avons reçu beaucoup de messages de félicitations de participants. C'est grâce à l'accueil de la région que cet événement a été un beau succès», a-t-il



Les cinéastes du Kino-Kabaret, présenté le samedi après-midi.

Festival, dont 400 de l'extérieur de la Vallée-de-la-Gatineau. Selon le premier bilan, le FIL ne ferait aucun profit, ni déficit.

«Nous sommes très contents. Le bilan préliminaire est positif et nous prévoyons arriver kif-kif. C'était une belle fin de semaine», a débuté le chargé de projet du FIL, Marc Langevin.

Ce dernier a noté, par contre, que l'achalandage local n'a pas été aussi élevé qu'espéré. «Nous aimerions que la participation locale soit meilleure. Nous allons étudier

du FIL. «Nous avons des choses à revoir. Nous allons faire une rétrospective au cours des prochains mois», a précisé Marc Langevin.

Le chargé de projet a tenu à faire remarquer la bonne visibilité faite pour la région avant le Festival. «Nous avons eu une bonne visibilité locale et extérieure, a-t-il souligné. Notre porte-parole, Jean-Nicolas



Le porte-parole du 2e Festival Images et lieux, Jean-Nicolas Verreault.

Michel Marinier

conseiller aux ventes et à la

location, entend vous offrir le

iamais eu. Recherchez-le chez

Marinier automobile.

Tél.: 449-1544

57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

Marinier Auto

MANIWAKI, QC



La cinéaste, Carole Laganière, qui a produit le documentaire, Country, qui a été présenté lors de la soirée d'ouverture.



Depuis 1977!

J9E 3A9





Le comité organisateur de la deuxième édition du Festival Images et lieux.

Secrétaire

Poste temporaire - 6 mois

Centrale Mercier (Grand-Remous – Outaouais)

Concours: AH050815A Date limite: 28 août 2005

Votre rôle

- Utiliser l'ordinateur, transcrire des textes et rédiger la correspondance à partir de supports très divers, en faisant preuve de jugement et de compétences sur le plan de la terminologie, de la grammaire, de la ponctuation et de la syntaxe.
- Trier le courrier, en prendre connaissance, en saisir les points importants et, selon le cas, traiter certains documents avant de l'acheminer à son supérieur.
- Filtrer les appels téléphoniques, répondre aux demandes de renseignements sur une variété de questions et acheminer les appels selon sa connaissance des dossiers et des
- Fixer des rendez-vous, organiser des réunions, prendre les dispositions nécessaires pour les voyages et les réservations.
- Participer aux réunions de l'unité administrative et rédiger les comptes rendus.
- Effectuer le suivi des systèmes de classement, leur mise en place et tenir à jour les dossiers contractuels et ceux relatifs au personnel.
- Compiler des données, tenir des registres à des fins administratives, faire des recherches et rédiger des rapports à partir de diverses sources.
- · Organiser et aménager les espaces de travail lors de l'arrivée de nouveaux employés.

Votre profil

- DEP en secrétariat ou l'équivalent.
- Deux (2) ans d'expérience dans un poste similaire.
- Maîtrise des logiciels informatiques de Microsoft Office.
- · Connaissance appropriée du français parlé et écrit.

Vous avez l'énergie qu'il nous faut!



Pour que votre candidature à ce poste soit prise en considération, il est obligatoire de remplir le formulaire standardisé à la fin de l'affichage sur notre site Internet : www.hydroquebec.com/emplois. N.B. Il est inutile d'envoyer une copie de vos documents par télécopieur ou par la poste.

Diplôme obtenu hors Ouébec : nous exigeons le document officiel d'équivalence de votre diplôme émis par le ministère des Relations avec les citoyens et Immigration du Québec ou le ministère de l'Éducation du Québec. Vous devrez le présenter si votre candidature est retenue.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et à communiquerons uniquement avec les personnes etenues pour le processus de présélection.



Branchée sur la relève!

FIL

Double coup pour «En attendant la pluie»

Maniwaki - Le documentaire, «En attendant la pluie», a reçu les deux prix du 2e concours de courts métrages du Festival Images et lieux (FIL).

PAR FABIENNE LACHAPELLE

«Tous les films ont été très appréciés du public et les commentaires étaient tous très positifs. Toutefois, il semble que le film «En attendant la pluie» se soit démarqué», a expliqué dans un communiqué, la Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau.

La cinéaste. Catherine Veaux-Logeat, a donc remporté les deux prix, soit la bourse de 500 \$ pour le prix coup de cœur du public ainsi que le prix Gilles Carle, attribué par le jury. Ce dernier venait avec le trophée Gilles Carle réalisé par Donald Doiron et une bourse de 3 500 \$.

Le film de Mme Veaux-Logeat a été filmé à l'été 2003, lors de la canicule en France. Cette canicule a fait des milliers de victimes,

principalement des personnes âgées. L'histoire présente Hélène, âgée de plus de 80 ans, une fermière en Bourgogne qui attend la pluie.

Malgré la chaleur accablante, elle continue de sourire et de vaquer à ses occupations habituelles entre deux visites et la tournée du facteur, du boucher et du boulanger. Le personnage d'Hélène crève l'écran et sa vitalité laisse deviner ce que peuvent être la détresse et la solitude des gens âgés privés d'autonomie. Un film qui a fait sourire et réfléchir le public.

Huit films ont été présentés au public durant le concours de courts métrages qui se déroulait dimanche après-midi. Plus d'une cinquantaine de personnes ont assisté à cette deuxième édition.

Les films présentés lors du concours devaient respecter la thématique rurale. Seize films ont été soumis au comité de

> sélection qui a choisi huit films soit «La Plaie» de David Paré, «Îles» Stéphane Lahoud, «Homme de souche» de Bobby Beshro, «Révolvert» de Paul-Antoine Martel, Marc Jacob et Éric Saint-Laurent, «Noir en homme» d'Alexandre Gibeault. «La micarême chez William à Fidèle» de Sylvio Bénard, «Les cravatiers en Benjamin Guegen



Catherine Veaux-Logeat a remporté le prix Gilles Carle et le prix Coup de coeur du public des courts métrages, pour son film «En attendant la pluie».



Scène du film «Le Survenant» d'Érik Canuel, gagnant du prix du public pour les longs

et le court métrage gagnant, «En attendant la pluie» de Catherine Veaux-Logeat.

Longs métrages

Un prix du public a aussi été attribué parmi les longs métrages présentés tout au long du Festival Images et lieux. C'est le film, mettant en vedette le porte-parole du FIL, Jean-Nicolas Verreault, «Le Survenant» d'Éric Canuel, qui a mérité cet honneur.

Parmi les autres longs métrages présen-

tés, le public a noté les films «Country» de Carole Laganière, présenté en grande première, «La vie comme elle va» de Jean-Henri Meunier, «Villa Paranoïa» d'Érik Clausen, «Mémoires affectives» de Francis Leclerc, «Le temps des Madelinots» de Richard Lavoie et «Exils» de Tony Gatlif.

«Nous tenons à féliciter tous les gagnants et les participants de cette deuxième édition», a conclu la Maison de la Culture.



LA COMPAGNIE COMMONWEALTH PLYWOOD LTÉE **ACHETONS BOIS-FRANC & PIN BLANC** PAIMENT RAPIDE

➤ Déroulage feuillus (merisier, bouleau, chêne, érable)

DEUX FOIS PAR SEMAINE

➤ Tremble

Possibilité de livraison à différentes divisions :

Labelle - feuillus Atlas Low - pin

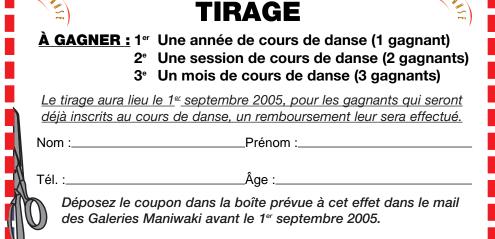
Profolia - feuillus

Mont-Laurier - feuillus

Daniel Charbonneau

Gaétan Bergeron Tél.:(819) 457-2010 #14 Tél.: (819) 686-2043 Cell.:(819) 360-9762 Cell.: (819) 429-3368 Fax.: (819) 457-2815

Fax.: (819) 686-9561 www.commonwealthplywood.com



DIMENSION DANSE



Assurances Kelly & Associés

7, rue Principale, Gracefield (Québec) J0X 1W0 Téléphone 819-463-2898 / Fax 819-463-3322



Gilles Beauseigle, Anik Beauseigle, Danielle Renaud, Sylvie Roy

4 courtiers pour vous servir

Assurance résidentielle, chalet, bateau et automobile, Assurance commerciale et ferme, véhicule commercial, cautionnement de tout genre

Nous sommes là pour vous expliquer chaque détail de vos contrats d'assurance

RALLYE DES DRAVEURS

Les pilotes s'amusent sur les 90 kilomètres

Maniwaki - La cinquième édition du Rallye des Draveurs de Maniwaki, qui a eu lieu le samedi 13 août dernier, a été très appréciée des pilotes de rallye automobile.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Vingt-trois équipes ont pris le départ du Rallye qui avait lieu sur les routes dans la Forêt de l'Aigle et dans la ZEC Bras-Coupé Désert. 90 kilomètres d'épreuves ont été parcourus au grand plaisir des pilotes de la Coupe du Québec. Le Rallye des Draveurs était le dernier événement de ce championnat.

Quatre cents amateurs de course automobile ont assisté au Rallye. «Nous avons La lutte fut très serrée à la Coupe Jon Nichols pour les voitures deux roues motrices modifiées. Marc Racine, Yohan Tessier, Simon Dubé, Éric Lapointe et Maxime Labrie furent tour à tour aux avants postes, mais ils furent également tour à tour victime d'ennuis mécaniques.

Maxime Labrie et Robert Labrie, dans leur Honda Civic, ont finalement monté sur la première marche du podium. La deuxième position est allée à Simon Dubé et Louis-Alexandre Dubé suivis par Éric Lapointe et Philippe Poirier qui complètent le podium.

Accident

L'équipe de Simon Drainville et de

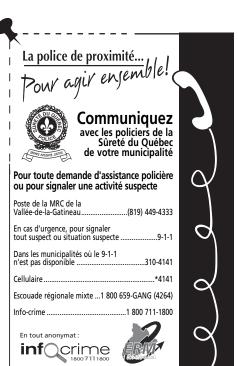


Le gagnant du Rallye des Draveurs de la Coupe du Québec, Sylvain Bazinet et Patrick Piché.

eu une très belle participation des amateurs. Plusieurs personnes de l'extérieur sont aussi venus à Maniwaki pour assister à cette course», a indiqué Denyse Moisan, du comité organisateur du Rallye.

C'est Mathieu Dubé et Éric Losier qui ont été l'équipe la plus rapide du Rallye. Mathieu Dubé, n'étant pas admissible dans la Coupe du Québec, s'est mérité le titre du «Plus vite nouveau», et ainsi un prix d'un cours de trois jours à l'école de Rallye Team O'Neil.

L'équipe de Sylvain Bazinet et de Patrick Piché, dans leur Volkswagen Golf, ont été les plus rapides de la Coupe du Québec pour les voitures de classe de production. Ils ont été suivis par Luc Brunet et Hugo Viens et par Éric Lord et Francis Bérubé.



Mélany Côté a subi un grave accident lors du Rallye des Draveurs. Ces derniers ont perdu le contrôle et ont fait quelques tonneaux avant d'arrêter leur chemin contre un arbre.

Selon un témoignage de Mélany, sur le site du «Forum du monde de l'automobile au Québec», l'accident n'est qu'une malchance. «Pour ce qui est de notre accident, je tiens à préciser que ce n'est nullement la faute des organisateurs, ni une erreur de co-pilotage, ni une erreur de jugement de la part de Simon. C'est tout simplement une grosse malchance qui nous a coûté très cher», a-t-elle indiqué.

Les deux compétiteurs ont été transportés au Centre hospitalier de Maniwaki





Les gagnants du Rallye des Draveurs de la Coupe Jon Nichols, Maxime Labrie et Robert Labrie.

par mesure de précaution. Les deux ont été secoués par l'incident, mais ils se portent bien.

Malgré la perte totale de leur voiture, une Volkswagen Golf, ils espèrent reprendre le volant le plus rapidement possible.

Le Rallye des Draveurs de Maniwaki sera présenté sur le Réseau des Sports, les 14 et 21 septembre prochains.

Plusieurs équipes du Championnat régional prendront part au prochain Rallye, qui se déroule aussi en Outaouais et dans les Laurentides. Le Défi Ste-Agathe/Duhamel aura lieu les 9 et 10 septembre prochains.



Simon Drainville et Mélany Côté ont eu un accident durant le Rallye.





Le Marché « LES SAVEURS DE LA VALLÉE »

Se poursuit!

Le **jeudi 25 août 2005**, les producteurs agricoles de la Vallée-de-la-Gatineau seront à Maniwaki sur la rue Principale Nord, à côté du Nettoyeur Unique!

De **12h00 à 18h00**, venez vous procurer directement des producteurs de chez-nous, des produits locaux de première qualité!

Ainsi, vous y trouverez une grande variété de légumes, de petits fruits, de viandes, de produits d'érable, de fromages, de pâtisseries et bien plus!

Encourager le développement agricole et agroalimentaire de notre territoire, pourrait vous faire gagner un panier rempli de produits des « Saveurs de la Vallée »!

Et n'oubliez pas! Le Marché « Les Saveurs de la Vallée »... Pour goûter la qualité et la spécificité de notre terroir!

SYMPOSIUM INTERNATIONAL À KITIGAN ZIBI

Les Premières Nations discutent du rapatriement

Kitigan Zibi - Le Symposium international des Premières Nations pour le rapatriement 2005, qui se tenait sur la réserve de Kitigan Zibi, a suscité de bonnes discussions.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Cent vingt-cinq personnes ont participé au deuxième symposium. Le banquet de vendredi soir a accueilli près de 200 per-

Le Symposium, qui se tenait sur deux journées, soit vendredi et samedi derniers, a offert l'occasion à plusieurs personnes, provenant de plusieurs coins du monde, des États-Unis, du Canada, de Taïwan et de la Finlande, de partager leurs différentes expériences et histoires.

«Nous nous sommes entendus sur une déclaration pour le rapatriement des corps humains et des biens culturels des Premières Nations. Notre objectif est de reprendre les biens qui nous reviennent», a expliqué le directeur du Conseil d'éducation de Kitigan Zibi, Gilbert Whiteduck.

Seize discours de différentes personnes représentant des musées et les différents paliers de gouvernements ont été présentés afin de discuter des lois et des limites que devront affronter les Premières Nations, lors du rapatriement de leurs

«Nous demandons aux institutions de respecter nos droits humains, culturels, religieux et linguistiques», a poursuivi M.

Les participants au Symposium travailleront à mettre en place des normes à suivre lors du rapatriement des biens. «Nous voulons mettre en place un protocole, pour que toutes les communautés amérindiennes puissent l'utiliser pour se guider lors de négociations», a précisé Gilbert Whiteduck.

Ce dernier a précisé que l'intention des Premières Nations n'est pas de tout ramener sur leurs territoires, mais de s'assurer que l'exposition de leurs objets soit en bonne et due forme.

«Certains de nos biens culturels sont la propriété des musées, mais ne sont même pas exposés. Ils sont utilisés pour de la recherche, a indiqué M. Whiteduck. Nous désirons que les objets qui ne sont pas exposés nous reviennent.

«Nous voulons aussi collaborer avec les musées afin que nous offrons nos explications pour les objets qui proviennent de nos nations. Nous sommes dons ouverts à avoir un dialogue avec eux.»

Le directeur du Conseil d'éducation de

Kitigan Zibi croit que la mise en place du protocole de discussion pour le rapatriement pourrait prendre quelques années. Par contre, il est d'avis que lorsque ce dernier sera prêt, les négocia-



Quelques personnes qui ont dirigé des tables de discussion.

«Nous avons eu des bonnes discussions. Tout s'est très bien passé. Nous allons faire un suivi sur ce Symposium», a ajouté M. Whiteduck.

Ce dernier a tenu à remercier tous les bénévoles, les commanditaires et la communauté pour leur aide qui a assuré le succès de l'événement.

Retrouvailles de la Promotion 1991-96 de la C.E.H.G. Déjà 10 ans!

Finissants à la C.E.H.-G. de 1996 transmettez vos coordonnées (courriel et numéro de téléphone) à cehg_9196@yahoo.ca en prévision d'une soirée-retrouvailles qui aura lieu au printemps 2006.

Au plaisir de vous revoir! Amélie Carpentier-Cayen, Lynn Kearney, France-Andrée Joanis et Mélanie Lafond



Muguette (819) 441-8171

(819) 441-5633



Charles St-Jacques Agent Immobilier Affilié (819) 920-2000 (866) 920-2022

Courriel: charlesstjacques@yahoo.ca



Nathalie St-Jacques Agent Immobilier Affilié (819) 441-9090 Sans frais (866) 463-9090



La grande entrée du Symposium international des Premières Nations pour le rapatriement à Kitigan Zibi. Gilbert Whiteduck, l'aînée Josée Whiteduck et Garry Courchesne, représentant des Centres culturels du Manitoba dirigent l'entrée.

Site Internet: www.immooutaouais.com



185, ch. Marks, Kazabazua

215, Notre-Dame, Maniwaki Maisonnette avec 2 ch. à c., situé au centre-ville de Maniwaki. Idéal

Tél.: (819) 449-1244

Contactez-nous d'abord avant de mettre

en vente votre propriété.

MUGUETTE CÉRÉ

NATHALIE ET CHARLES ST-JACQUES



NATHALIE ET CHARLES ST-JACQUES



SIA 046274

42, chemin Fairburn Ouest, Cayama Chalet 4 saisons de 3 chambres,

MUGUETTE CÉRÉ



1.5 acre. Lac sans moteur. NATHALIE ET CHARLES ST-JACQUE



55.6 acres avec 2687 pieds de facade sur le lac. Possibilité de subdivision.

NATHALIE ET CHARLES ST-JACQUES NATHALIE ET CHARLES ST-JACQUES SIA 039616

NATHALIE ET CHARLES ST-JACQUES

terrain plat, arbres matures,



290, rue Fafard, Maniwaki laison située à Maniwaki, 3 chambre à coucher, 2 terrains qui peuvent se

MUGUETTE CÉRÉ

Terrain situé à Déléage, 9382,900 m² : 10 000 \$

Un mort sur la route 117

(F.L.) Grand-Remous - Un homme est décédé dans un accident de la route. le samedi 13 août dernier, sur la route 117 à **Grand-Remous.**

Christian Bureau, 29 ans, originaire de Sainte-Foy, est mort lorsqu'il a perdu le contrôle de son véhicule. L'accident se serait produit entre minuit et 1 heure, mais des citoyens ont contacté les policiers à la levée du jour.

«Le voisin de la résidence, qui a été percutée, a entendu un bruit durant la nuit. Il a regarde par sa tenêtre, mais n'a rien apercu Le lendemain matin, lorsque le voisin est sorti de chez lui, il a vu la voiture dans la cour de son voisin et le corps de la victime, qui a été éjecté du véhicule», a raconté le sergent Robert Chalifoux, de la Sûreté du Québec (SQ) de la Vallée-de-la-Gatineau.

M. Bureau a été apercu pour la dernière fois, lorsqu'il quittait son emploi, vers 17h20, au barrage Mercier de Grand-Remous.

Selon les premières constatations, la vitesse et une perte de contrôle seraient en cause. Des traces de freinage, sur une distance de 200 mètres ont été retrouvées prêt de la scène de l'accident.

Aucun citoyen n'a été témoin de la scène. La Sûreté du Québec tentera de faire la lumière sur cette affaire.

> ncement d'une entreprise



Vous chérissez un projet d'entreprise depuis longtemps?

Faites-vous plaisir, il n'est jamais trop tard pour bien faire!

DÉBUT DES COURS : SEPTEMBRE 2005



Centre de Formation **Professionnelle** Mont-Laurier 819 623.4111

1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

je m inscris



cfpml.qc.ca



Vente de surplus d'inventaire de cèdre

La Scierie Messines procède à <u>sa seule</u> vente annuelle de surplus d'inventaire!

Du lundi 22 au samedi le 27 août 2005, de 8hrs à 17hrs

Sur tous les <u>items identifiés</u> en surplus d'inventaire : **bois brut ou plané**

✓ Planche de différentes dimensions et longueurs :
 1X3, 1X4, 1X5, 1X6
 ✓ 2X4, 2X6, 2X8, 4X4, 6X6 et bien d'autres
 ✓ 3 modèles de planches embouftés pour finition intérieure ou extérieure

25 % de rabais sur le bois de qualité # 1 commun 50 % de rabais sur le bois de qualité # 2 (utilité)

De plus, nous
payons les taxes pour
vous durant toute la période de la
vente!

C'est une occasion unique de faire provision de cèdre pour vos différents travaux d'automne

Nous sommes situés au 1, chemin Alpage à Messines **Tél.: 465-2158**

80 motocyclistes à Maniwaki

Maniwaki - Quatre-vingts motocyclistes ont enfourché 70 motos, la fin de semaine dernière, afin de faire une randonnée entre Gatineau et Maniwaki, dans le cadre de la 3e Run des Draveurs.

PAR FABIENNE LACHAPELLE

Les motocyclistes ont sillonné les routes de la région, en passant par la 148 à Shawville et en revenant sur la 105 à Kazabazua pour remonter jusqu'à Maniwaki. «La route était un peu trop longue. Il faudra revoir notre trajet l'année prochaine», a précisé Claire Bourassa du comité organisateur.

Les randonneurs se sont arrêtés pour dîner au Château Logue de Maniwaki. Le restaurant «Le Poste de traite» a offert un repas aux motocyclistes, à faible coût. «Nous avons été très bien reçus par le Château Logue. L'ambiance et le repas étaient très bons», a ajouté Mme Bourassa.

Les profits de la 3e Run des Draveurs, organisée par l'Association motocycliste de l'Outaouais, iront à l'école Aux Quatre-Pignons de La Pêche. Un montant de 1 800\$ sera remis à la direction de l'école.

«L'année dernière, nous avons remis 1 300 \$, donc c'est bien de voir le montant et l'achalandage augmenter, a expliqué Claire Bourassa. Nous voulons aider des organisations qui n'ont pas le soutien financier de Centraide. Souvent, les écoles rurales ont des besoins importants.»

Les profits serviront à l'achat de matériaux pédagogiques tels des dictionnaires et des jeux pédagogiques. Les jeunes pourront ainsi profiter de matériaux neufs.

«La journée a été un franc succès. Nous avons eu une belle journée ensoleillée. Nous sommes très satisfaits de la randonnée et nous disons à la prochaine!», a terminé Mme



80 motocyclistes ont participé à la 3e Run des Draveurs, entre Gatineau et Maniwaki.



L'efficacité en formation!

cfpml.qc.ca

CPE RÉSEAU PETITS-PAS

Une belle fête d'été pour les jeunes





(H.R.) Maniwaki - Les jeunes du Centre de la petite enfance (CPE) du Réseau Petitspas ont passé une belle journée mercredi dernier alors qu'ils ont pu participer à la traditionnelle fête d'été. Plus de 170 enfants âgés de 0 à 5 ans y ont participé, accompagnés de leurs parents et des monitrices du CPE.

Les jeunes ont pu jouer dans des jeux gonflables, se faire maquiller, jouer avec des clowns et danser sur de la musique. Un dîner a également été servi aux jeunes avec des hot dogs, des épis de maïs et des jus. «C'est une journée pour les enfants. Notre but est de les rendre heureux et nous avons réussi. C'est ce qui est important pour nous au Réseau Petits-pas», a souligné Josée Séguin, organisatrice de la journée.

Le Réseau Petits-pas fête également son dixième anniversaire d'existence cette année. Plus de 250 jeunes profitent des services du CPE à Maniwaki et ses environs. Plus de 50 jeunes ont des places en garderie, alors que plus de 200 autres sont en garderie en milieu familial.



LISTE DES COMANDITAIRES POUR LA FÊTE D'ÉTÉ DU CENTRE DE LA PETITE ENFANCE RÉSEAU PETITS PAS

- **UAP NAPA**
- PELLETIER FRUITS & LÉGUMES
- FOLIE DU DOLLAR
- SÛRETÉ DU QUÉBEC
- VILLE DE MANIWAKI
- RESTAURANT SUBWAY
- **MEUBLES BRANCHAUD**
- **MANI-JEUNES**
- QUÉBEC EN FORME ET LE CAMP DE JOUR
- FRED JOANIS
- **MICHEL POIRIER**
- R. HAMEL & FILS
- MÉTRO ANDRÉ LAPOINTE
- **MARTEL & FILS**
- **DUMOULIN ÉLECTRONIQUE**
- MICHEL LAMOUREUX (STRUCTURES GONFLABLES)
- L'ÉQUIPE DE BÉNÉVOLES

800 \$ pour la Croix-Rouge



(F.L.) Maniwaki- La Croix-Rouge de la Vallée-de-l'Outaouais a tenu sa 2e levée de fonds au magasin Maxi de Maniwaki.

Les bénévoles de la Croix-Rouge ont réussi à amasser une somme de 800 \$, lors de la journée du 29 juillet dernier.

«Encore une fois, la population a répondu avec toute sa générosité qu'on lui connaît. Merci à tous les donateurs. C'est grâce à vous que nous avons pu amasser cette somme», a indiqué la relationniste pour la Croix-Rouge, Claire Lafrenière.

Cette levée de fonds, au Maxi, remplace le porte-à-porte des bénévoles. «Nous devons le succès de cette journée à Sylvia McDonald, responsable des levées de fonds auprès de la population ainsi qu'à son équipe de bénévoles qui se sont relayées tout au long de la journée», a remercié Mme Lafrenière.

Sur la photo, les bénévoles de la Croix-Rouge, Lise Boyer, Marjorie O'Leary, Lucille Addleman, Pierrette Thibault et Sylvia McDonald accompagnées du directeur du Maxi, Patrick Charbonneau, présentent le chèque de 800 \$. Absente de la photo, Pierrette Laroche.



Lisette Lafrance

Agent immobilier affilié (819) 441-0777 Sans frais: (866) 441-0777





KAZABAZUA

Lot semi-boisé (100 acres) Camp de chasse Excellent pour le chevreuil!

45 000 \$

114, rue de Gatineau, MANIWAKI

ATIGUÉ D'ÊTRE À L'ÉTROIT? 135 000

23. ch. Lac Boileau. Messines BUNGALOW (3 logements) Garage double - Beau terrain TOUT PRÈS DU GOLF ET DE L'AÉROPOR 80. ch. Lacroix. STE-THÉRÈSE



es, extérieur en brique, garage isolé, privée - À PROXIMITÉ DE TOUTES

861, Route 105, Gracefield

en entretenue, garage LOGEZ-VOUS

39, chemin Lac Lécuyer - MESSINES LAC LÉCUYER - Charmant chalet (4 saisons), 3 chambres, foyer au bois,

Petit chalet rustique, servitude de





181, rue Champagne, Maniwaki Bungalow high ranch - 3 chambres Extérieur tout brique - Atelier isolé 16'x24' (2 étages) - Garage attach ENDROIT RÊVÉ POUR PETIT ARTISAN ! 115 000 \$

POURQUOI DEMEURER À



- ELLE N'ATTEND QUE VOTRE PETITE FAMILLE ! 105 000 \$

TERRAIN RUE ODJICK

d'égoût. 15 000 \$

TERRAIN - 151, CH. LAC À LARCHE, CAYAMANT

1.58 acres, à 20 minutes de

la Forêt de l'Aigle. 8 000 \$

TERRAIN LAC MURRAY

TERRAIN DE 2.66 ACRES

10, ch. des Bons Amis - CAYAMANT BORD DU LAC CAYAMANT petit chalet d'invités, garage 14'x36', remise. UN ENDROIT CALME! - 187 000 \$

TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 P.C.

Chemin Poulin, MESSINES

CHALET AU CACHET CHALEUREUX Situé à 140 pieds du lac Patterson 2 remises - Terrain plat - TOUT EST EN PLACE! 74 900 \$

240 nieds sur le bord de l'eau - Belle plage sablonneuse - Cul de sac 35 000 \$ 33 856 pieds carrés service d'aqueduc et

7-9, Montée des Sables, DÉLÉAGE près du ch. à Ferme-Joseph), prêt à construire incluant garage de 20' x 30', poteau d'hydro installé, plantation de cyprès. À 3 minutes de Maniwaki ! 24 000 \$

Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$

Chemin Poulin, MESSINES
Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac
seulement, accès à la plage et descente
de bateau en béton. Servitude d'eau.
Secteur recherché. 28 000 \$

- FT4 25 L'AUBERGE LE CHAPINEL - Situé dans la FORÊT DE L'AIGLE et tout près des ZEC PONTIAC et BRAS COUPÉ - 5 chambres à louer, cuisine équipée pour la restauration, possibilités illimitées ! - LE PARADIS DE LA

CHASSE ET LA PÊCHE ! 270 000 \$

ACHETEURS! Je vous offre **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC**

(appareils, plomberie, électricité, chauffage) et GVH (garantie de versements hypothécaires) et ce, QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

Encore des problèmes de poussière sur la rue Moncion

Maniwaki - Les résidants de la rue Moncion à Maniwaki ont encore des problèmes avec la poussière sur leur rue. La Ville en a rencontré une partie récemment et fera quelques travaux pour tenter de régler la situation. Pour ce qui est de rénover la rue au complet, la Ville a fait faire un estimé et la facture s'avère assez salée, s'élevant à plus de 941 000 \$.

PAR HUBERT ROY

Robert Coulombe, maire de la Ville de Maniwaki, a annoncé que des travaux seront effectués le long des trottoirs sur la partie nord de la rue Moncion, à partir du Garage Gendron jusqu'à la rue Beaulieu. La Ville doit cependant faire attention aux conduites d'aqueduc, vu qu'elles peuvent causer des soulèvements de

La Ville voudrait également faire des travaux sur la partie sud de la rue Moncion, mais les coûts élevés l'empêchent d'aller de l'avant. «Nous avons fait faire un estimé pour la réfection de la rue Moncion et il s'élève à 941 000 \$. Il faudrait trouver une façon pour mettre de l'abat poussière (calcium liquide) pour réduire la poussière dans cette rue. Nous regarderons

aussi pour voir si on peut changer quelque chose au sens unique de la rue de la Colline et pour balayer le secteur de la rue du Collège», a précisé M. Coulombe.

Le maire de Maniwaki soutient cependant que les travaux de 941 000 \$ devront se faire Pas de feux de circulation pour l'instant

Aucun feu de circulation ne sera installé pour le moment sur le boulevard Desiardins. face à l'emplacement du nouveau Métro. «Le dossier suit son cours, mais il ne sera pas possible de le réaliser pour l'ouverture du super-



Les travaux de réfection sur la rue Moncion coûteront près d'un million de dollars à la Ville de Maniwaki lorsqu'elle décidera de les entreprendre.

un jour ou l'autre. «Éventuellement, nous devrons faire les travaux par sections sur la rue Moncion. Nous cherchons aussi une façon de dégager le trafic sur cette rue avec l'arrivée du nouveau Métro et l'agrandissement du Tigre géant», a spécifié M. Coulombe.

marché Métro. Pour cette raison, les membres du conseil ont décidé de demander au ministère des Transports du Québec d'installer deux arrêts obligatoires sur le boulevard Desjardins comme solution temporaire», a conclu M. Coulombe.

RÉFECTIONS DE COURS ASPHALTÉES Des fraudeurs ont sévi à Grand-Remous

(H.R.) Grand-Remous - Quelques résidants de Grand-Remous se sont faits entourlouper par des fraudeurs qui ont passé par les maisons pour offrir leurs services pour réparer les cours asphaltées. Ceux-ci ont fait le travail, mais les citoyens qui ont eu recours à leurs services ne sont pas nécessairement satisfaits du travail effectué.

La municipalité de Grand-Remous met donc ces citoyens en garde contre de tels fraudeurs, vu qu'il n'y a aucun recours

possible après que le travail a été effectué. «Nous avons vérifié si leur nom de compagnie était enregistré et nous n'avons rien trouvé. Ils n'ont donc probablement aucune qualification pour effectuer ces travaux. Trois citoyens nous ont avisé de cette situation, mais nous pensons que d'autres peuvent avoir été floué. Nous demandons donc à nos citoyens de faire attention s'ils font faire de tels travaux», a expliqué Betty McCarthy, secrétaire-trésorière de Grand-Remous.

Comptabilité et gestion

Attestation d'études collégiales Nombre d'heures : 1050



Formation Du 19 septembre 2005 au 18 août 2006

conunue

• • • Ce programme d'études vise à rendre les personnes aptes à intervenir à toutes les étapes de base du cycle comptable et être en mesure d'apporter du soutien technique dans toutes les tâches connexes à la comptabilité : gestion du fonds de roulement, analyse financière et planification budgétaire.

• • • Conditions d'admission

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
- * Détenir un diplôme d'études secondaire (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
- * Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
- Une entrevue de sélection.

• • • Frais de la formation

35 \$ par session en plus des volumes

 Aide financière Emploi Québec disponible ou être référé par

• • •Inscription

v.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

819.777 - 6584 poste 213, local 1.102 Sans frais: 1866.770-4012 poste 213 125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

Pour information :

819.777 - 6584 poste 514 fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca



d'information

cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

 \S



Techniques d'éducation à l'enfance

Attestation d'études collégiales

JEE.0K Nombre d'heures : 1200

Formation

Du 5 septembre 2005 au 2 octobre 2006

conunue

• • • Ce programme d'études permet à la personne, dès l'entrée sur le marché du travail, de remplir les rôles, d'exercer les fonctions et d'exécuter les tâches en rapport avec la mission éducative et les soins de base à donner aux enfants inscrits dans un centre de la petite enfance.

• • • Conditions d'admission

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
 - * Détenir un diplôme d'études secondaire (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
- * Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
- Une entrevue de sélection.

• • • Frais de la formation

35 \$ par session en plus des volumes

• • • Aide financière Québec * * disponible ou être référé par

• • • Inscription

8193.777 - 6584 poste 213, local 1.102 Sans frais: 1866.770-4012 poste 213 125 boul. Sacré-Cœur, Gatineau

Pour information:

819.777-6584 poste 514 fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca



APPEL À LA POPULATION

Organisme de participation des parents de Lac Cayamant - est à la recherche de casques pour les jeunes de l'école. 463-2216

 «Femmes d'Action de Gracefield», organisent une «vente de garage» le 10 septembre 2005. Si vous avez des choses à donner sauf «vêtement». Vous êtes priés de communiquer avec Pierrette 463-4772 ou Yolande 463-1002 Merci

• FADOQ.CA recherche des bénévoles de 50 ans et plus qui seraient disponibles pour donner des cours d'informatique à ses membres. Formation sera nécessaire.

Faite parvenir vos coordonées complètes ainsi que votre numéro de téléphone et une adresse courriel (si disponible) en composant le 777-5774 ou fadoq-outaouais@videotron.ca

KAZABAZUA -

Si vous avez le goût d'échanger des idées et d'apprendre de nouvelles techniques culinaires, informez-vous auprès de Contact Femmes-Enfants au 463-3774.

Tous les lundis :

• Réunions N.A. à 19h30 à l'Église de l'Assomption en arrière. Infos: 888-230-

Tous les mercredis:

• Bingo à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3 000\$, gros lot 1 200\$.

• Rencontre de musiciens amateurs (country et folklorique) à 19h, au motel le Draveur à Maniwaki. Apportez vos instruments de musique. Info: Yvon, 463-2019 Jos 449-7597, Reina 449-2573

• Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

• Café Rencontre à tout les mercredis - après midi de 13h à 16h. Invité spécial.

Centre Chrétien de Maniwaki

Heures de réunions : dimanche à 10h00 et mardi à 19h30. Jeudi soir : courtes études biblique. Infos: Jour - 441-1591 Soir - 441-3116 15 AOÛT au 15 SEPTEMBRE

• Grosse vente sur tous les items du centre de 9h à 16h.

20 AOÛT 2005

• Retrouvailles: Familles Frigon - Grande rencontre nord-américaine au pays de l'ancêtre François Frigon dit l'Espagnol, à Batiscan. La parenté obtiendra les renseignements auprès de Pierre Frigon, tel.: 450-563-1383 et/ou courriel pfrigon@videotron.ca Par écrit : 84, 570° avenue, Saint-Hippolyte, Qc J8A 3L2

21 AOÛT 2005

• Le Club de l'Âge d'Or Les joyeux vivants de Gracefield - pique nique annuel à partir de 13h à la salle communautaire. Souper servi gratuitement. Tirage d'une balancoire et d'un hamac le soir même. Nous vous attendons en grand nombre.

30 AOÛT 2005

· Ligue de sac de sables du Cayamant-Débute à 19h30 à la salle municipale. Infos Lucie Marie au 463-1142 après 17h00

2 SEPTEMBRE 2005

• Club Âge d'Or du Cayamant - Club de sac de sables reprend ses activités à 19h30. Infos Claire Lafrenière ou Réjean au 463-3231

12-13-14 OCTOBRE 2005

• Clu de l'âge d'or de Cayamant organise un voyage à l'Auberge Memphré, à Magog, pour célébrer Noël en automne. Pour les détails contactez Madeleine au 463-0225, Carmen au 463-9950 ou Léona au 463-1035. Ún dépôt de 25 \$ est requis au moment de la réservation et le paiement au complet au plus tard le 1er septembre. Encore quelque places de disponibles. À NOTER

• L'équipe du programme d'alimentation contrôler P.A.C. avise ses membres et futurs membres, que le programme fera relâche pour les vacances estivales. Les activités reprendront lundi le 29 août à la Légion Canadienne dès 16h30. Pour information 449-4786 ou 449-2228.

SOUPER DE DORÉS

3 septembre 2005 à 18h30

à la salle des Chevaliers de Colomb - Conseil 3063 239, rue King, Maniwaki

Au profit de l'ensemencement du lac grenon !

Coût du billet : 12 \$

Au menu : dorés, frites, ailes de poulet) Bienvenue à tous!

TRAVAUX ROUTIERS

4 chantiers majeurs dans la Vallée-de-la-Gatineau

Maniwaki - Le ministère des la route 105 sont situés à l'intersection du Transports du Québec rapporte quatre chantier de travaux routier sur son site Internent en cette période estivale. Les travaux se font à Kitigan Zibi, à Gracefield, dans le parc de la Vérendrye et à Cayamant.

PAR HUBERT ROY

Le premier chantier se trouve à Kitigan Zibi sur la route 105, à partir de la limite entre la réserve de Kitigan Zibi et la ville de Maniwaki. Les travaux se font sur une distance de 1,2 kilomètres vers le sud de la route 105. Les travaux consistent à faire de l'asphaltage sur la chaussée et sur les accotements. Une voie sur deux est fermée en alternance et une voiture escorte dirige la circulation. Les travaux se font de 7 h à 17 h 30 du lundi au jeudi et de 7 h à 14 h le vendredi. Ceux-ci ont débuté le 10 août dernier et se termineront le 24 août

À Gracefield, les travaux qui se font sur

chemin Blue Sea-Messines. Les travaux consistent en du dynamitage, du creusage de fossés et de la réfection de ponceaux. La circulation se fait en alternance et une voie sur deux est ouverte. Les travaux se font du lundi au vendredi de huit heures à 16 heures. Ils ont débuté le 31 mai dernier et se continuent jusqu'au 30 septembre.

Dans le Parc de la Vérendrye, des travaux se font en bordure du lac Quinn dans le canton de Mitchel, sur la route 117. Le Ministère y remplace des glissières de sécurité. L'aire de travaux est délimité par une signalisation. Les voies sont réduites à trois mètres. Les travaux s'y font du lundi au vendredi de 8h30 à 15 heures. Ils ont débuté le 20 juin dernier et se poursuivent jusqu'au 30 septembre.

À Cayamant, les travaux se font sur le chemin Cayamant pour remplacer un ponceau. Une voie sur deux est fermée à cause des travaux, qui se font du lundi au vendredi de huit heures à 16 heures. La circulation se fait en alternance avec des feux et la vitesse y est limitée à 80 kilomètres/heure. Ces travaux ont débuté le 6 juin dernier et se termineront le 30 septembre.

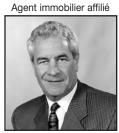
Ailleurs en Outaouais.

Des travaux se font également sur l'autoroute 50, du boulevard Saint-Joseph à la Promenade du Lac-des-Fées, sur l'axe McConnel-Laramée, pour construire un tronçon d'environ 800 mètres et ainsi terminer les travaux du boulevard Saint-Laurent. Le chemin Namur-Boileau subit aussi des travaux de dynamitage d'asphalatge et d'aménagement paysager.

Les deux derniers chantiers de travaux routiers en Outaouais se font sur la route 148. Le premier chantier est situé sur le pont de L'Isle-aux-Allumettes, pour y remplacer une dalle et réparer des poutres. Le second chantier est situé entre Quyon et Bristol et les travaux visent à réparer des glissières de sécurité.



Guy Ménard



Tél.: 449-0566 1-866-465-1566 Fax: 465-1434

nard@xplornet.com

Tél.: 449-0727 Fax: 465-1434

\$111\$\$11\$11\$11\$11\$11\$11\$



1-866-465-1566 enard@xplornet.com

On ne vend pas ou n'achète pas un immeuble sur un coup de tête. Pour faire le meilleur choix, confiez-nous vos projets.



MANIWAKI - COMMEAUVILLE

Joli bungalow, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, terrain de 14 500 pc. paysagé, près de l'école et du parc pour enfants, inc. piscine, remise, lave-vaisselle, asp. central, pur. d'eau, poêle comb. lente, thermo pompe.

Prix 115 000 \$. Réf. RAC441



MANIWAKI de 1 chambre, à 2 min. du Centre-Ville. Prix 20 000 \$. Réf. VAC880

www.guvmenard.com MANIWAKI Bâtisse de 12 000 pc, avec grand garage 2 portes, pour rrain de 16 acres, située à

l'entrée sud de Maniwaki. Prix 200 000 \$. www.guymenard.com



LAC MURRAY Joliee chalet, 3 chambres. rande véranda, terrain privé avec 157 p. de frontage sur le lac, chemin asphalté squ'au chalet. Vendu tout équipé. Prix : 99 000 \$ Réf RUM281

LAC CAYAMANT chaussée, sous sol aménagé 2 salle de bain, terrain bien

aménagé de 2 acres, avec

partie sur le lac de 300 p. de

rontage. Vendu tout équipé Prix 135 000 \$. Réf. : NOM441

CAYAMANT Bungalow 2 chambres, situé à 15 min. de Gracefield. Prix 31 900 \$ Réf. FAI600

www.guymenard.com



MANIWAKI 2000, situé au centre ville logements et un local commercial, revenu annuel 33 200 \$. Prix 199 000 \$ Réf MOC581 www.guymenard.com



LAC LONG Joli 2 étages, construit en nov 2004, avec sous-sol aménagé, à 1h15 de Gatineau, 3 chambres, salles de bain, intérieure fini bois aucun tapis, foyer au bois, air climatisé central, et très bien éclairé. Descente de bateau Meubles inclus. Prix 157900\$



REF: CALO30 LAC MURRAY

Jolie maison construite en 1995, 3 chambres, 2 salles de bain, très propre. Terrain bien nénagé, vendue avec accès www.guvmenard.com



GRACEFIELD

rénovée en 2003, 2 chambres, située près du lac Heney, et à 35 minutes du Mont Ste-Marie. Très beau coin pour la www.guymenard.com



LAC DES CÈDRES oli bungalow situé à 1h15 de Gatineau, sous-sol par llement aménagé avec orte patio qui donne sur e lac, terrain plat de plus d'un acre, face ouest



GRACEFIELD Maison avec

2 chambres, sous-sol partiellement aménagé. Prix demandé : 37 900 \$ Réf. PAR500 www.guymenard.com



LAC BLUE SEA Jolie maison 1 1/2 étage, ecteur Messines, finition int.

uxueuse, plancher bois franc et céramique au r-d-c, 2 chambres, 1 1/2 salle de bain, possibilité d'une : 237 500 \$. Réf.: REB73



Grand bungalow, 3 chambres sous-sol aménagé, abri d'auto grand garage, terrain de 11

DÉLÉAGE

icres, beaucoup de potentiel Prix: 185000 \$ Réf: REF230 www.guymenard.com MANIWAKI



Ville, rapporte 7320\$ par année. Pas chauffé ni éclairé. Prix demandé 36 900 \$. Réf : UAL432 www.guymenard.com



DÉLÉAGE Grande maison de 3

chambres, sur terrain de près de 2 acres.À 5min. de Maniwaki. rix demandé : 60 000 \$. Réf.: IAS270 www.guymenard.com

De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com

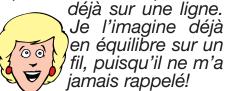


Claudette, notre secrétaire comptable, était en vacances. En allant à la pêche

elle a vu, un chevreuil et en revenant elle a vu un orignal. Mais savez-vous quoi? Elle n'a pas attrapé un satané poisson. Tout une pêcheuse cette Claudette!

Un matin de la semaine. Sylvain Brunet, assistant gérant au Tigre Géant, est entré travail en...pantoufles! Il donc dû s'acheter des souliers sur place. Qu'estce que l'on ne ferait pas pour augmenter son chiffre d'affaires!

Cette semaine j'entre dans un commerce, et je demande pour responsable de la publicité. Savez-vous ce qu'on m'a répondu? Et bien qu'il était



Tournoi Invitation Femmes, Lyne Meranger du Lac Ste-Marie et Lise Ryan, ont très mal joué, mais elles ont quand même gardé le sourire. C'est bien les filles!

Un gros bravo à Carole Letendre qui part pour Championnat Canadien Senior. Lâche pas Carole, nous sommes tous avec toi.

Les Mustangs reprennent du service en fin de semaine. Le camp d'entraînement lieu а samedi et dimanche. Bonne saison les jeunes.

«Un petit secret: Bonne fête (18 août) à notre directrice Muguette. toute l'équipe du *journal*»

SECOND TRIMESTRE DE 2005

Perte nette de 3,6 M \$ US pour Bowater

Bowater a subi une perte nette de 3,6 M \$ pour le deuxième trimestre de 2005, sur des ventes de 897,5 M \$ US. À pareille date l'an dernier, Bowater avait subi une perte nette de 1,3 M \$ US.

«La situation des marchés de papier que sert Bowater a continué de s'améliorer de façon marquée. Cependant, nous subissons encore des pressions à la hausse sur plusieurs composantes de nos coûts. Les prix de nos produits ont augmenté au deuxième trimestre et nous prévoyons que les conditions de marché actuelles très favorables à nos principaux produits nous permettrons d'afficher un meilleur rendement financier durant le second semestre de l'exercice 2005», a expliqué



Arnold M. Nemirow, président du conseil et président et chef de la direction de Bowater, dans un communiqué.

Pour le bois d'œuvre, la compagnie Bowater soutient que le prix de vente qu'elle a reçu au deuxième trimestre de 2005 est resté égal à celui de 2004. Les expéditions ont cependant augmenté de 10 %. La compagnie a également versé 8,6 M \$ US en droits compensatoires et antidumping.

Un des faits marquants de ce second trimestre pour Bowater est l'entérinement des conventions collectives de cinq de ses salariés syndiqués. La majorité de ces employés appartiennent au Syndicat des communications, de l'énergie et du papier. Ces conventions ont été mises en vigueur rétro-activement le 1er mai 2004 et se termineront le 30 avril 2009.

Celles-ci prévoient des augmentations salariales de 2,5 % par année pour les deux premières années et de 2 % par la suite. Des changements ont aussi été apportés aux prestations de retraite et aux avantages postérieurs au départ à la retraite.



PAYEZ LE MÊME PRIX QUE LES EMPLOYÉS DE FORD*.

NOTRE PRIX, C'EST VOTRE PRIX.

PROFITEZ DU RABAIS DE NOS EMPLOYÉS SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2005 NEUFS EN STOCK CHEZ VOS CONSEILLERS PARTICIPANTS**. BIENVENUE DANS LA GRANDE FAMILLE FORD.

À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE CERTAINS MODÈLES

SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2005 NEUFS EN STOCK

ET MAINTENANT



POUR LA FOCUS, CHOISISSEZ ENTRE:

LES 2 PREMIÈRES MENSUALITÉS PAYÉES" OU L'ORDINATEUR DELL! GRATUIT







DÉPÊCHEZ-VOUS. DURÉE LIMITÉE.



ford.ca



LES CONSOMMATEURS AVERTIS LISENT LES TEXTES EN PETITS CAPACTÈRES. *Cette offre s'applique à la plupart des modèles Ford 2005 neufs en stock, à l'exception des Mustang, Econoline (modèles tronqués et à châssis nu) et châssis-cabines Série F *Jusqu'à 5 000 \$ de remise pour les modèles Freestar utilitaire. Les remises pour les autres modèles sélectionnés varient entre 500 \$ et 4 500 \$. **L'offre de 0 % de financement s'applique à l'achat de tous les modèles Focus, Taurus, Ranger, Explorer Sport Trac, Escape (saul le modèle hybride), Freestar, Expedition et F-150 2005 neufs en stock, pour un terme maximal de 36 mois. *L'Offre de 0 % de financement s'applique à l'achat de tous les modèles Focus, Taurus, Ranger, Explorer Sport Trac, Escape (saul le modèle hybride), Freestar, Expedition et F-150 2005 neufs evaluent al Mustang ocupé ou décaptable, les forupons tronqués Econoline, les fourgons tronqués et à châssis -abines produés de fourgons tronqués Econoline, les fourgons tronqués Econoline, les fourgons tronqués Econoline, les fourgons tronqués et à châssis -abines deux exploite et à combination de l'exploite produés exploite et les fourgons tronqués exploites en les étables de l'exploite et deux evenire so se réservent le droit d'offirir un ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeur égale ou supérieure dans le cas où l'ordinateur de valeure de la période de promotion pourront se prévaloir de la présente offre jusqu'à deux fois au maximum d'a raison d'une offre par véhicule admissible). Cette offre n'est applicable à aucun véhicule livré au gouvernement ou à des parcs et ne peut être jumelée à aucun rabais ou prime offet aux parcs. Cette offre ne peut être combinée à d'autres primes offertes aux consommateurs au moment de la livraison. Tous les détails chez les conseillers Ford. **Dell, le logo Dell, DIMENSION et INSPIRON sont des marques de commerces de Dell Inc. Ces offres ne peut être jumelée à aucune autre offre en vigueur à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent de la proprobation de crédit et au financement à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent de la proprobation de crédit et au financement de sont exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent de la valeur de la valeu par Crédit Ford lorsque applicable. Les conseillers Ford peuvent vendre ou louer moins cher. Tous les détails de ces offres chez les conseillers Ford participants. "Jusqu'à un maximum de 800 \$ sur location ou achat d'un des modèles Focus 2005 neuts en stock pour deux mois. "Offre valable uniquement chez les conseillers Ford participants. Tous les détails chez les conseillers Ford.

CORPORATION DU PETIT ET DU GRAND LAC DES CÈDRES

Un succès pour la fête d'été

Corporation du Petit et du Grand lac des cèdres a été couronné de succès le 6 août dernier, alors que 250 personnes y ont participé.

«Les gens y ont eu beaucoup de plaisir.

(H.R.) Messines - La Fête de la Le karaoké nous a fait découvrir des talents cachés de chez nous. Les gens ont pu se régaler avec du maïs, des fèves au lard et des hot dogs. Les desserts faits par les dames bénévoles se sont envolés très rapidement. Le tout s'est terminé par un feu



Plus de 250 personnes ont pris part à la fête d'été de la Corporation du Petit et du Grand lac des cèdres.

Assurance de dommages

Attestation d'études collégiales Nombre d'heures : 975



<u>Formation</u> Du 11 octobre 2005 au 18 août 2006

• • • Ce programme d'attestation vise à répondre aux besoins de formation relatifs aux fonctions de travail des agents ou des courtiers d'assurance, des souscripteurs et des experts en sinistres.

Conditions d'admission

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
 - * Détenir un diplôme d'études secondaire (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
 - * Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
- Une entrevue de sélection.

Frais de la formation

35 \$ par session en plus des volumes

• • • Aide financière

Emploi disponible ou être référé par Québec

• • • Inscription

cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

819.777 - 6584 poste 213, local 1.102 Sans frais: 1866.770-4012 poste 213 125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

Pour information:

819.777 - 6584 poste 514 fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca



d'information

pochette

votre





Le karaoké a été très populaire auprès des jeunes et moins jeunes.

d'artifice fantastique, comparable aux feux du casino. Michel Lemieux, qui s'en occupait, nous en a mis plein la vue. Nous avons dansé sur la musique de Sylvain Laviolette et ses deux comparses qui nous ont bien diverti», a expliqué Jean Lapointe, président de la Corporation.

Tout l'argent amassé servira au proiet de sentier pédestre débuté au cours des dernières semaines. «Merci à tous les bénévoles, les commanditaires et les membres de la Corporation pour avoir participé à ce neuvième événement», a conclu M.

Jean Lapointe se porte candidat à la mairie de **Messines**

(H.R.) Messines - Jean Lapointe a annoncé lors de la fête d'été de la Corporation du Petit et du Grand lac des cèdres qu'il se portait candidat à la mairie de Messines. M. Lapointe est déjà conseiller à la municipalité de Messines et est également président de la Corporation du Petit et du Grand lac des cèdres. Les élections municipales au Québec se dérouleront toutes à la même date, soit le dimanche 6 novembre prochain.



FIERS DE VOUS SERVIR DEPUIS 36 ANS!

PELLETIER

320, boul. Desjardins Maniwaki

449-3566 fruits et légumes



CANTALOUP #15 U.S.A. - QUÉ. - ONT.

PIMENTS VERTS

1,30 kg **OIGNONS 2 LBS**



POMMES NOUVELI JERSY MAC - VISTA BELLA PAULA RED

ROYAL GALA - GRANNY SMITH DEL. ROUGE - DEL. JAUNE /LB

Prix en vigueur du lundi 22 août au samedi 27 août.

FRUITERIE DE QUALITÉ ET À BAS PRIX !

PRIX EMPLOYÉ PLUS

PROFITEZ MAINTENANT DES MÊMES PRIX QUE NOS EMPLOYÉS.



5500\$ EN REMISE DU CONCESSIONNAIRE

À L'ACHAT SUR CERTAINS MODÈLES SÉLECTIONNÉS





Jeep



Location exclusive de 24 mois

LOUEZÀ

159

par mois
Comptant initial de 1785\$
ou échange équivalent.

249⁵





CHRYSLER PT CRUISER 2005



DODGE CARAVAN 2005

Comptant initial de 3110\$

LOUEZĂ

179

Tocation

par mois
Comptant initial de 1895\$
ou échange équivalent.**



JEEP TJ SE 4X4 2005

349^{\$†}



DODGE RAM 1500 QUAD CABMD SLT 4X4 2005

Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep_{MD} • Dodge participant ou daimlerchrysler.ca

Obtenez des prix tout aussi exceptionnels sur la majorité de nos véhicules.



FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

concessionnaires Chrysler • Jeep, • Dodge du Québec

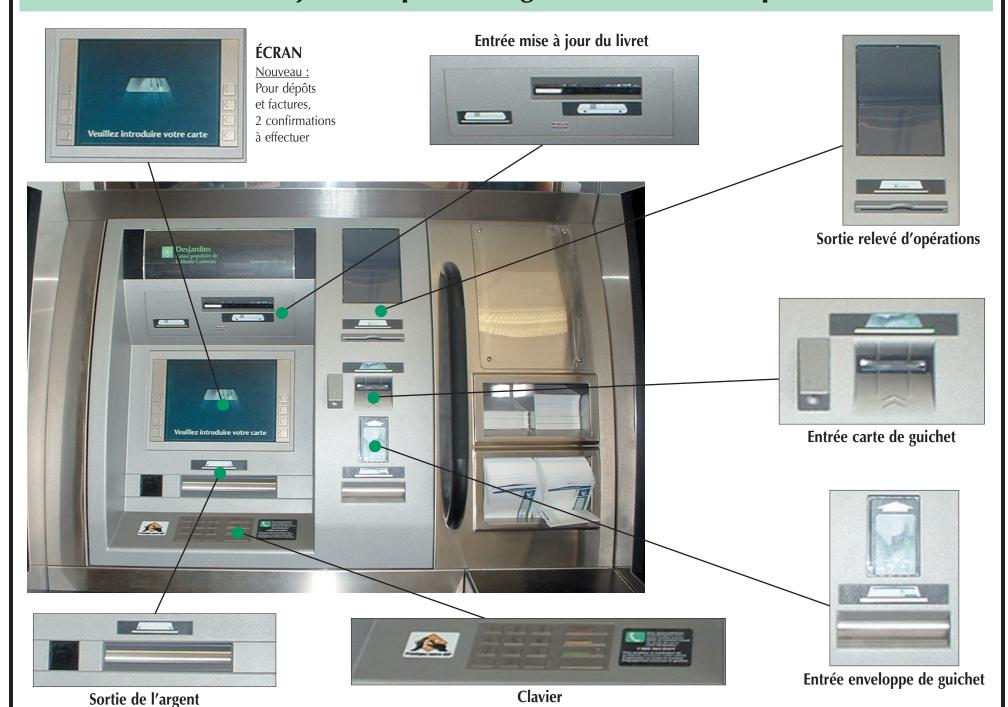
Jeep.

M DODGE

CINQ ÉTOILES

DU NOUVEAU À LA CAISSE

Mise à jour du parc des guichets automatiques



Pourquoi fait-on une mise à jour du parc des guichets automatiques ?

Dans le souci de conserver un haut taux de satisfaction de nos membres et afin de rester à la fine pointe de la technologie, nous avons décidé de remplacer tous nos guichets automatiques. Ces nouveaux guichets sont plus performants, offrent une meilleure accessibilité aux personnes à mobilité réduite, offrent la fonction d'assistance vocale aux non-voyants et aux personnes ayant des difficultés visuelles, en plus de permettre de nouvelles possibilités de développement. De plus, ces guichets sont plus sécuritaires car la forme du lecteur de carte empêche la mise en place de dispositifs frauduleux.

Pourquoi avez-vous changé des claviers sur les guichets automatiques ?

On profite d'une amélioration technique aux guichets, pour modifier le clavier de façon à ce qu'il soit mieux adapté et plus accessible aux personnes ayant des difficultés visuelles. De plus, afin de permettre à ces personnes de suivre des instructions vocales pour effectuer leurs transactions, un dispositif a été ajouté pour brancher des écouteurs.

Est-ce que les opérations que je fais vont changer ?

Non, les opérations resteront les mêmes qu'auparavant.





Conjuguer avoirs et êtres

100, rue Principale sud, Maniwaki449-1432 1 800 caisses

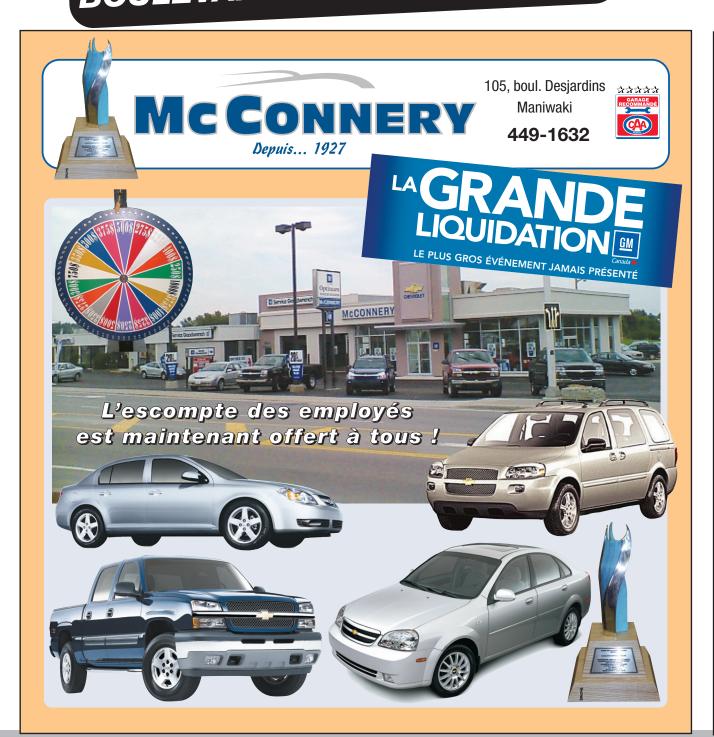
NEAU - MANIWAKI, VENDREDI 19 AOUT 2005 MANIWAKI, VENDREDI 19 AOUT 2005 - _______

GISTIDE VENTE SUR LE BOULEVARD DESJARDINS

LES 24-25-26 AOÛT
VENEZ FAIRE UN TOUR SUR LE
BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

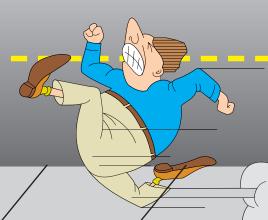
C'est le temps idéal pour vous procurer le véhicule dont vous rêvez.

LIQUIDATION DES MODÈLES 2005!!!









PRENEZ VOTRE TEMPS!

LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE À TOUT POUR VOUS PLAIRE



MERCREDI jusqu'à 17h30 JEUDI jusqu'à 21h00 VENDREDI jusqu'à 19h30



CENTENAIRE DE LA PAROISSE ST-RAPHAËL DE MESSINES

Les célébrations s'étendront tout au long de l'année

Messines - Le Comité organisateur du Centenaire de la paroisse de Messines a présenté les activités qu'il allait tenir pour souligner cet anniversaire. Plusieurs activités s'échelonneront sur toute l'année pour permettre aux paroissiens de Messines de souligner en grand ce cen-

PAR HUBERT ROY

La première activité sera la messe d'Action de Grâce, qui sera célébrée le 9 octobre 2005. «Cette messe sera suivie d'une rencontre de paroissiens au Centre multiculturel de Messines. Un banquet d'ouverture s'y déroulera et les discours de circonstance y seront prononcés. En célébrant les 100 ans d'existence de la paroisse, nous voulons rendre grâce au Seigneur de nous avoir permis de surmonter nos difficultés au fil des ans», a expliqué Paul Meloche, président du Comité organisateur du Centenaire.

Un bal masqué sera ensuite organisé à la fin du mois d'octobre, organisé par l'Association du troisième âge de Messines. Les gens y seront invités à y revêtir des costumes d'époque du début de la paroisse de Messines. Une messe de minuit sera également célébrée le 24 décembre, suivi d'un réveillon au Centre multiculturel de Messines. Une autre activité à déterminer se déroulera lors de la Saint-Valentin.

Récital

Une des grosses activités du Centenaire se déroulera lors de la Fête des Mères en 2006. Celle-ci sera soulignée avec un récital dans l'église avec un artiste de renom le samedi. Une messe sera célébrée le lendemain en l'honneur de toutes les mamans et sera suivie d'un rassemblement communau-

Une fête champêtre sera tenue lors de la première fin de semaine du mois d'août. Un repas champêtre y sera servi et une danse clôturera cette fin de semaine. «Nous espérons que les anciens résidants de Messines et les anciens curés de la paroisse pourront se joindre à nous pour célébrer ces retrouvailles. Les paroissiens sont donc tous invités à participer pour se remémorer les beaux jours de Messines», a souligné M. Meloche.

La dernière activité se déroulera le dernier dimanche de septembre, date la fête du patron de la paroisse. Une célébration se fera à l'église, suivi d'un rassemblement communautaire. D'autres activités pourraient aussi s'ajouter au programme au cours des prochaines semaines.

Levée de fonds

Plusieurs articles sont et seront mis en vente pour financer les activités du Centenaire. Un macaron montrant le logo du Centenaire est déjà en vente au coût de deux dollars. Un calendrier de seize mois montrant des photos d'époque de Messines sera mis en vente cette fin de semaine au coût de douze dollars. On y retrouve entre autres des photos du restaurant Bédard, de la gare Burbridge et du terrain de Napoléon Marinier. Un livre de recettes sera également mis en vente sous peu au coût de dix dol-

«Les gens répondent avec enthousiasme et sont très généreux, tous comme les bénévoles. Cette levée de fonds est importante pour rendre accessible à toute la population de Messines les activités du Centenaire», a mentionné Léo R. Lapointe,



Le Comité organisateur du Centenaire de la paroisse de Messines a lancé sa programmation mardi dernier en l'église de Messines et en a profité pour présenter son calendrier montrant des photos d'époque de Messines. Ce Comité est composé de Paul Meloche, Léo R. Lapointe, Denise Lapointe, Betty Maynard, Marcel St-Jacques, Édith St-Jacques, Joyce Brunet et Michel Lafrenière.

vice-président du Comité.

Chanson

Un concours est également lancé pour trouver la chanson du Centenaire. Les gens sont invités à écrire en chanson ce que représente pour eux la paroisse et aussi son passé, sur air connu si possible. Des prix seront remis à la suite de ce concours qui se termine le 1er septembre. «Nous voulons que cette chanson rende hommage aux bâtisseurs de la paroisse, à ces défricheurs et à ses prêtres», a spécifié Paul Meloche.

Les personnes intéressées peuvent contacter M. Meloche ou Léo R. Lapointe pour soumettre leur chanson.

Les gens de la municipalité de Messines sont également invités à afficher le chiffre 100 autour de leur propriété pour souligner le Centenaire de la paroisse. Réjean Paul, juge à la Cour Suprême du Canada et natif de Messines, a accepté d'être le président d'honneur du Centenaire. Les profits réalisés au cours du Centenaire seront remis à la Fabrique de la paroisse de Messines.



AFFÜTAGE DEP 1,045 heures Préal.: 3e secondaire ou équiv. DÉBUT : 30 août 2005

AMÉNAGEMENT DE LA FORÊT DEP 1,215 heures Préal.: 4e secondaire ou équiv. DÉBUT : 30 août 2005

ASSISTANCE FAMILIALE ET **SOCIALE AUX PERSONNES** À DOMICILE

DEP 960 heures Préal.: 4e secondaire ou équiv. DÉBUT : 30 août 2005



CLASSEMENT DES BOIS DÉBITÉS/ **SCIAGE**

DEP 3210 heures Préal.: 3e secondaire ou équiv. DÉBUT : 30 août 2005

LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE

ASP 330 heures (soirée) Préal.: Projet d'entreprise DÉBUT : 30 août 2005 **MÉCANIQUE**

D'ENGINS DE CHANTIER

DEP 1800 heures





Les places sont limitées.



Centre de Formation **Professionnelle** Mont-Laurier

850, Taché Mont-Laurier 1.866.314.4111

L'efficacité en formation!

cfpml.qc.ca





- Ballet classique
- Ballet jazz
- Irish step danse
- Softshoe
- Hip Hop
- Moderne
- Creativité

Début des cours le 19 septembre 2005, inscrivez-vous **DÉS MAINTENANT!** 157, Principale Nord, Maniwaki

Possibilité de suivre des cours à Gracefield

Inscriptions les 24 et 25 août 05 31 août et 1er septembre 05 Entre 17h et 21h

Pour Information appeler au:

Canadian Aboriginal Science & Education Centers Engineering Association Assembly of First Nations Kitigan Zibi Anishinabeg Mawandoseg Indian Village Kitigan Zibi Health & Social Services Allo Labrador

Migwech! - Thank You! - Merci!

Caisse populaire Desjardins de Maniwaki

Canadian Heritage

Hydro Quebec

Mitigog Forestry Inc.

Kitigan Zibi Education Council

Kitigan Zibi Police Department



Encore une raison très convaincante de nous confier votre entretien estival.

Maintenez votre véhicule en excellente condition d'un pare-choc à l'autre avec

Anishinabe Printing

Kevin Murphy, Businessman

Algonquin Anishinabeg Nation Tribal Council

Pasahigan Home Hardware Center

First Nations Confederacy of Cultural

KZ Freshmart

notre offre d'entretien.

Inspection « Tranquillité d'esprit » en 42 points incluant :

☑ Vérification des freins ☑ Vérification du système d'échappement

☑ Vérification du système électrique ☑ Vérification du système de refroidissement

☑ Vérification de la suspension ☑ Rapport écrit des résultats

✓ Appoint du liquide lave-glace et vérification de l'état des autres liquides

✓ Permutation des pneus

PLUS☐ Graissage, vidange d'huile et remplacement du filtre

pour seulement



Recevez GRATUITEMENT un gobelet de voyage HÉMI^{MD} en acier inoxydable* en vous prévalant de l'offre d'entretien.



*Jusqu'à épuisement des stocks

Pratique. Abordable.



Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeepmd • Dodge

Cette offre d'entretien ainsi que le prix et les mesures incitatives qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep_{aca} • Dodge participants. Comprend jusqu'à 5 litres d'huile 5W30 Mopar. Les prix affichés ne comprennent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 30 septembre 2005. † D'autres frais peuvent s'ajoutei oour les moteurs diesels, les V10, les V8 HEMI🗠, pour la mise au rebut de liquides et pour les liquides semi-synthétiques et synthétiques. MD Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès d'un concessionnaire Chrysler • Jeep_{no} • Dodge participant

Des scènes de la région en vedette au Centre d'interprétation

(F.L.) Maniwaki - L'exposition «Mariés dans l'Art» de Cathie Cooper et Réjean Talbot de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau sera la troisième exposition temporaire au Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu.



Oeuvre de Cathy Cooper.

Les artistes présenteront leurs plus récentes créations. Des œuvres impressionnantes et hautes en couleur feront découvrir aux visiteurs des scènes de la Vallée-de-la-Gatineau, du Parc Algonquin et de la Gaspésie entre autres.

Mme Cooper est native de Metcalfe, près d'Ottawa. Elle possède une solide expérience en art et a plusieurs expositions à son actif. Elle a consacré l'été 2004 à peindre des villages du Québec et de l'Île du Cap-Breton avec son conjoint, M. Talbot. Ce dernier a toujours adoré peindre et il le fait depuis son jeune âge. Après avoir

délaissé ses pinceaux pour quelques années, le goût lui a repris, il y a trois ou quatre ans. Sa dernière exposition a été à l'école Woodland de Maniwaki, le printemps dernier.

Le vernissage de l'exposition aura lieu le jeudi 1er septembre prochain, au Centre d'interprétation au Château Logue, de 16 heures à 19 heures. L'entrée est gratuite et un vin et fromage sera servi.

L'exposition aura lieu au 3e étage du Centre jusqu'au 23 octobre 2005. Rappelons que l'exposition de Stella Stutz et de Marguerite Riggles se poursuit jusqu'au 28 août prochain.



Oeuvre de Réjean Talbot.



Commission Scolaire Western Québec **Western Quebec** School Board

LIMITED CAREER CHOICES ? NEED A HIGH SCHOOL DIPLOMA OR PREREQUISITES FOR OTHER PROGRAMS? JUST LIKE TO LEARN NEW THINGS ?

MANIWAKI ADULT AND VOCATIONAL **EDUCATION CENTER**

265 HILL STREET

is now accepting registrations for the following programs:

✓ High School Diploma and CEGEP prerequisites **✓** Accounting Studies

> When ? **Monday to Thursday** August 22nd to September 1st From 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

Unable to register at the times listed? Just call (819) 449-1731 to secure your place

* Please bring your birth certificate and most recent school transcript

FESTIVAL COUNTRY DE BOIS-FRANC Un concours amateur sera présenté le vendredi soir

(H.R.) Bois-Franc – Le Festival country de Bois-Franc présentera une nouveauté à sa programmation cette année. Un concours d'amateurs se tiendra le 26 août à compter de 20h30, au Centre communautaire et culturel Donat-Hubert, où toutes les activités du Festival se dérouleront.

Le concours sera divisé en deux catégories. La première catégorie sera réservée aux enfants de 12 ans et moins. La seconde catégorie regroupera tous les gens âgés de 13 ans plus. Des prix seront remis aux gagnants de chaque catégorie. Les artistes désirant participer au concours doivent rapidement s'inscrire auprès d'Armand Hubert au 449-4049.

Une autre nouveauté à laquelle les gens pourront participer est la visite de l'usine Louisiana-Pacific de Bois-Franc, à compter de 14 heures, le 26 août également. Les gens désirant participer à cette activité

doivent également réserver leurs places auprès d'Armand Hubert, car celles-ci sont limitées.



Vol de VTT au ministère des Ressources naturelles

ministère des Ressources naturelles à Maniwaki, qui donne sur la rue Roy.

Le vol est survenu entre 00h55 et 1h05, dans la nuit du 15 août. Un voisin a aperçu le vol être commis et a contacté la Sûreté du Québec de la Vallée-dela-Gatineau.

Deux VTT Honda TRX 300 de couleur vert, d'une valeur de 5 000 \$, ont été

(F.L.) Maniwaki - Un vol a été com- volés par quatre jeunes. Les suspects ont mis dans un hangar appartenant au forcé le cadenas du hangar afin de commettre leur délit.

> Les suspects se sont séparés. L'un d'entre eux s'est dirigé vers la réserve Kitigan Zibi et l'autre vers Déléage. Les policiers ont ratissé les secteurs, mais n'ont pas trouvé les suspects ou les VTT.

Les autorités poursuivent leur enquête et demande l'aide de la population afin de retrouver les deux véhicules volés.



Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais



vous offre pas 1 mais 2 formations!

Elles débutent le 6 septembre 2005 et se terminent en décembre 2006

- 1 Mécanique de véhicule léger DEP 1800 heures
- 2 Réparation d'armes à feu DEP 1350 heures
- * Taux de placement : plus de 90 % au cours des 5 dernières années

Aide financière possible : CLE ou prêts et bourses

MOI JE M'INSCRIS:

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Lundi au vendredi · 8h30 à 16 heures 211, Henri Bourassa Informations: Maniwaki, J9E 1E4

Téléphone : (819) 449-7922 poste 265

(819) 449-7235 Télécopieur :



MOYENS D'ACCÈS ET DE PAIEMENT



C'est l'accès direct à vos finances en toute liberté

Vous poursuivez vos études à l'extérieur de la région ? Sachez que la caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau est disponible où que vous soyez grâce au service AccèsD Internet et téléphone.

Gérer vos opérations financières n'aura jamais été aussi facile avec les moyens d'accès et de paiement de Desjardins, partout dans le monde, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

- AccèsD Internet et téléphone
- Guichet automatique
- Paiement direct chez le marchand

Tout est plus simple quand on a les solutions.

Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau



100, rue Principale Sud Bureau 29 Maniwaki (Québec) (819) 449-1432

Conjuguer avoirs et êtres



« L'aspect d'un VUS et la commodité d'une minifourgonnette »

PONTIAC MONTANA SV6

Système de communication et d'assistance OnStar⁴ • Moteur V6 3,5 L à ISC de 200 HP • Boîte automatique à 4 vitesses • Freins ABS à disque aux 4 roues

• Lecteur CD et MP3 • Télédéverrouillage, glaces avant/de custodes arrière et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

- Climatisation Roues de 16 po Glaces arrière teintées foncées
- Tapis protecteurs avant et arrière Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

/mois* de comptant

Terme de 48 mois à la location. O^s dépôt de sécurité. Préparation et transport de 1 120 s inclus.









Economie et affaires

CENTRE DE L'AUTO IMPORTÉ À MANIWAKI

Des voitures européennes et asiatiques seront en vente à Maniwaki dès septembre

Maniwaki - Les gens de la Haute-Gatineau auront désormais accès à des marques de voitures importées à compter du début du mois de septembre avec la venue du Centre de l'auto importé de Maniwaki.

PAR HUBERT ROY

Le Centre aura au début une quinzaine de voitures importées presque neuves, mais les gens pourront aussi y acheter des voitures neuves importées par l'intermédiaire du Centre. «Nous voulons permettre aux gens de pouvoir acheter le véhicule de leur choix sans qu'ils aient à aller à l'extérieur de Maniwaki», a précisé Claude Lefebvre, représentant de l'entreprise.

Celui-ci assure que les gens pourront acheter des voitures de toute marque et même des voitures de luxe comme des Ferrari si jamais un client désirait s'en procurer une. «Notre but est d'inciter les gens à acheter ici pour préserver nos emplois dans la région. Plus de 225 véhicules importés sont achetés par année par les gens de la Haute-Gatineau. Nous voulons donc garder ces achats ici et promouvoir l'achat local

pour sauver nos emplois. Ouvrir ce Centre est notre façon de garder nos ventes ici», a souligné M. Lefebvre.

Le Garage McConnery assurera le service après-vente pour l'entretien des véhicules. Pour les véhicules usagés, une garantie et une inspection accompagneront l'achat des véhicules. «Nous offrirons aux gens des véhicules neufs, presque neufs et usagées. C'est un concept assez nouveau. Nous offrirons aussi des prix qui feront concurrence aux encans de voiture qu'on retrouve à Hull et dans la région de Laval», a soutenu M. Lefebvre.

L'ouverture de ce nouveau Centre représente un investissement de près d'un million de dollars. «Nous participons aussi à notre façon à la revitalisation de Maniwaki avec l'ouverture de ce nouveau commerce après les investissements faits aux garages McConnery et Gendron, au Tigre Géant et avec l'ouverture prochaine du nouveau Métro. Ça change le visage du boulevard Desjardins et nous sommes fiers de participer à cela», a conclu M. Lefebvre.



Le Centre de l'auto importé de Maniwaki sera situé au 89, rue Principale Nord.

Conseils financiers et sécurité financière

Attestation d'études collégiales Nombre d'heures : 900



LCA.50

Du 26 septembre 2005 au 13 juillet 2006

• • Ce programme d'études vise à répondre aux besoins de formation relatifs aux fonctions de travail des conseillers en sécurité financière et des conseillers en services financiers. Dans un contexte de décloisonnement des différents secteurs d'activités et de rapprochement entre les fonctions de travail, le programme développe la polyvalence d'une personne qui peut être confrontée à différentes réalités sur le marché du travail.

• • • Conditions d'admission

- Avoir interrompu les études pendant au moins un an et remplir l'une des conditions suivantes :
- * Détenir un diplôme d'études secondaire (DES) ou un diplôme d'études professionnelles (DEP).
- * Détenir une équivalence de niveau de scolarité (TENS) jumelée à une expérience de travail jugée pertinente.
- Une entrevue de sélection.

• • • Frais de la formation

35 \$ par session en plus des volumes

• • • Aide financière disponible ou être référé par

Emploi

• • • Inscription

v.cegepoutaouais.qc.ca/formationcontinue

819.777-6584 poste 213, local 1.102 Sans frais: 1 866,770-4012 poste 213 125, boul. Sacré-Cœur, Gatineau

Pour information:

819.777-6584 poste 514 fbouchard@cegepoutaouais.qc.ca



SECOND TRIMESTRE DE 2005 Bénéfice net de 2 M \$ pour Domtar

(H.R.) Montréal - La compagnie Domtar a enregistré un bénéfice net de 2 M \$ au cours du deuxième trimestre 2005, comparé à une perte de 1 M \$ à pareille date l'an dernier. Domtar avait enregistré un bénéfice net de 10 M \$ au premier trimestre de l'année 2005.

«Domtar a réalisé un bénéfice d'exploitation dans tous ses secteurs d'activité. Ce résultat est attribuable à l'efficacité et aux efforts de réduction des coûts des employés, à l'augmentation des prix de vente moyens de la pâte et des papiers, ainsi qu'à l'augmentation des expéditions de pâte et de bois d'œuvre, et ce, malgré une demande plus faible dans le secteur des papiers, la faiblesse du dollar américain et des niveaux élevés de coûts de transport, de la fibre, de produits chimiques et de l'énergie», a expliqué Raymond Royer, président et chef de la direction de Domtar.

M. Royer soutient cependant que la pression exercée par ces coûts élevés continue d'avoir un impact négatif sur la rentabilité de Domtar. «Pendant que nous progressons à l'interne dans nos initiatives de réduction des coûts, rien ne laisse présager que la hausse des coûts s'atténuera à court terme. Ainsi, nous devrons éventuellement tenir compte de ces coûts plus élevés en rajustant le prix de vente de nos produits en fonction de cette inflation. Nous continuerons de travailler avec nos clients pour leur offrir des solutions sur mesure, notamment grâce à notre système de gestion de la chaîne d'approvisionnement et à notre gamme croissante de papiers éthiques et écologiques Domtar EarthChoice», a-t-il mentionné.

5 M \$ de bénéfices dans le secteur bois

Domtar a enregistré des bénéfices de 5 M \$ dans le secteur bois, un des quatre secteurs qu'elle exploite. «Ce bénéfice est principalement attribuable à l'accroissement des expéditions de bois, en partie atténuée par des droits plus élevés sur les exportations de bois d'œuvre de résineux en raison de la hausse des expéditions de bois aux Etats-Unis», a précisé M. Royer.

Le secteur des papiers a cependant enregistré une perte de 5 M \$, tandis que celui des marchands de papiers en a subi une de 1 M \$. Le secteur des emballages a enregistré un gain de 3 M \$ au cours de son second trimestre, faisant que le cumulatif des gains et des pertes de Domtar se chiffre à un bénéfice de 2 M \$ pour ce trimestre.

Perspectives

Malgré un bénéfice cumulé de 12 M \$ pour les deux premiers trimestres de l'année, les dirigeants de la compagnie Domtar s'attendent à ce que le contexte commercial demeure difficile jusqu'à la fin de l'année. «Nous croyons que ce contexte demeurera difficile vu les coûts plus élevés et une demande plus faible pour nos produits. En dépit des défis à venir. Domtar est résolue à produire les économies annualisées visées de 100 M \$ avant la fin de 2005. Au 30 juin 2005, Domtar avait déjà atteint 60 % de cet objectif», a conclu M. Royer.

ZONE TOURISTIQUE Gracefield revient sur sa décision

(F.L.) Gracefield - Les conseillers municipaux de la Ville de Gracefield sont revenus sur leur décision relativement à la reconnaissance de la ville en tant que zone touris-

Lors d'une séance de Conseil spéciale, lundi dernier, les élus ont adopté unanimement la reconnaissance d'une zone touristique pour Gracefield. Le Conseil avait préalablement refusé cette reconnaissance, lors de la dernière séance ordinaire le 8 août dernier.

«Les conseillers avaient un manque d'information relativement à la loi sur les zones touristiques. Nous en avons discuté plus longuement et ils ont voté à l'unanimité sur la question», a déclaré le maire de Gracefield, Réal Rochon.

Rappelons que la reconnaissance d'une zone touristique permet aux commerçants d'exploiter leur entreprise lors de la Fête du Canada et de la Fête nationale du Québec, deux jours qui, pour la plupart des travailleurs,



Obtenez votre pochette d'information

À LA CITÉ ÉTUDIANTE DE LA HAUTE-GATINEAU Début du camp d'entraînement des Mustangs



(H.R.) Maniwaki - La rentrée scolaire débute dans quelques jours et les jeunes peuvent au moins se consoler en se disant que ça signifie aussi le retour du football et des Mustangs de Maniwaki. Le camp d'entraînement de l'équipe débute d'ailleurs demain (samedi) au gymnase de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau (CÉHG).

«Tous les jeunes inscrits à la CÉHG et au secteur secondaire des écoles Maniwaki Woodland, Sacré-Cœur de Gracefield et de Kitigan Zibi sont éligibles pour faire partie de l'équipe. Les nouveaux joueurs n'ayant pas joué de matchs pré-saison sont attendus à 9 heures au gymnase de la CÉHG ce samedi. La journée se termine à 16 heures, alors les jeunes doivent s'apporter un lunch. Dimanche, toute l'équipe est attendue à 9 heures à la CÉHG pour la journée», a expliqué Martin Lampron, un des entraîneurs des Mustangs.

Club de golf **Mont Ste-Marie**



76, chemin de la Montagne

Activités

• Chaque mardi : soirée des dames

• Chaque mercredi: Soirée des hommes

incluant golf, voiturette, souper et prix de présence pour Seulement

par pers.

Forfait golf

«Super combo» lundi, mercredi, jeudi Droit de joute et demie-voiturette

Seulement

Mardis 2 pour 1 (basé sur le taux régulier)

Spécial du vendredi

Animation musicale Tous les vendredis soir « Musique live»

avec le duo Roger Lavigne et Lionel Dorcet

12 Forestiers invités au camp de l'Intrépide de Gatineau «Espoirs»

de l'édition 2004-2005 des Forestiers Bantam BB de Maniwaki ont été invités dans différents camps d'entraînement d'équipes de hockey au cours du mois d'août.

Douze d'entre eux tentent présentement de se faire une place dans l'équipe Midget Espoirs de l'Intrépide de Gatineau. Les quatre autres joueurs ont été invités pour faire partie de leur équipe Bantam AA.

Marc Céré, entraîneur adjoint des Forestiers Bantam BB en 2004-2005, est bien content de voir autant de ses joueurs être invités à de tels camps. «C'est assez satisfaisant. C'est un peu normal avec la saison qu'on a eu et nos joueurs se sont fait remarquer. C'est donc très bon pour eux.

(H.R.) Maniwaki - Seize des 17 joueurs S'ils y sont allés, c'est parce qu'ils ont l'intention de percer dans ses équipes. J'espère bien en voir quatre ou cinq sortir du lot et ça semble bien aller pour eux dans le moment», a-t-il commenté.

> Les Forestiers Bantam BB de Maniwaki ont connu une saison du tonnerre en 2004-2005 en remportant le championnat provincial de leur catégorie. Ils ont aussi été couronnés champions de la saison régulière de la Ligue de développement de l'Outaouais et des séries éliminatoires de cette même ligue. Ils ont aussi remporté les trois tournois auxquels ils ont participé, soit ceux de Granby, de St-Jean-sur-Richelieu et de Mont-Laurier. Ils n'ont subi qu'une seule défaite au cours de l'année, survenue en match pré-saison.



Les Forestiers Bantam BB de Maniwaki ont tout raflé sur leur passage en 2004-2005 et les joueurs ayant composé cette équipe commence à recueillir les fruits de leur travail et de leurs efforts.

DÉPÊCHEZ-VOUS

Plus que quelques billets sur 750 en circulation!

L'association de Moto Haute-Gatineau, organise le tirage d'une Honda Sabre 1100cc, au profit de Mani-Jeunes dans le cadre du PokerRun, samedi le 20 août 2005.

> 20\$ pour une bonne cause Infos: 449-7099

Lemieux Pomerleau & associés inc. ureau de syndics

Vous vivez:

Perte d'emploi ? Cartes de crédit non payées ? Biens saisis? Dettes d'impôts ? Prêts étudiants non payés ? À court d'argent ou à sec?

Mettez fin aux:

Appels des agents de recouvrement Saisies et reprise de possession Créanciers qui menacent de poursuite Stress à la maison ou au travail

Ensemble pour rebâtir vos finances

140, rue King Maniwaki, Québec J9E 2L3 (819) 449-3571 www.syndic.ca



ANIMAUX

Jument belge de 5 ans, poulin «Percheron bleu» de 11 mois. 449-5934

CHALET A LOUER

Chalet pour vacancier situé à Bouchette sur lac Roddick, 4 saisons, couche 8 personnes, inclus pédalo, canot, chaloupe. infos: 819-465-2980

Au 28, chemin Tessier à Aumond, chalet 4 saisons (hivernisé). Pour visiter, après 17h, contactez Claudia Meloche au 441-1916. Libre pour septembre, sur le bord du Lac Murray

CHAMBRE À LOUER

À Gatineau, secteur Montée-Paiement, près

de l'Hopital et Cegep, 350 \$/mois. Lav./séc. idéal pour étudiant. La chambre peut être meublée ou non. Lyne (819) 643-6100

Chambre à louer, dans une grande maison de campagne à partager. 463-3663

Chambre à louer près du Cégep de Gatineau, laveuse sécheuse fournie, accès à la maison. Infos: Éric 819-568-5311

Garconnière à louer, toute renovée, semimeublé, cuisinière et réfrigérateur compris, foyer incastré, armoires de bois-franc, pas chauffé, ni éclairé situé au 12-B rue Sonia à Déléage avec entrée privée a 300 \$/mois. Libre immédiatement. Bruyants s'abstenir. 449-1656 ou 441-2628

Chambre à louer fraîchement rénovée, près de l'hôpital. Stationnement inclus, 75\$/sem. Infos: 449-5226

DÉMÉNAGEMENT

Gilles Céré, propriétaire

DEMENAGEMENT

Tél.: (819) **623-3369**

Fax: (819) **623-9551**

Mario & Denis Gosselin

GÉRANTS

ou (819) **623-3372**

Résidence

449-5311

TRANSPORT J.V.

Cellulaire

441-4665

Résidentiel — Commercial

METAL GOSSELIN LTÉE

- FER NEUF ET USAGÉ

- VENTE DE CÂBLE D'ACIER

TUYAUX POUR PONCEAUX

Chambres à louer, situées au Centre-Ville, accès au réfrigérateur et micro-ondes. Infos :

DIVERS À VENDRE

«Meuble usagés» Situé au 181 rue King à Maniwaki. Achetons, vendons, appareils ménagés et meubles usagés. Tél. : 441-3218

Vélo stationnaire de très bonne qualité avec siège. Confortable. Jamais utilisé. Prix neuf 600 \$. Prix de vente : 325 \$. Jour 441-6996 Soir 449-5959

Meuble stéréo/radio/cassette // ventilateur de plafond avec lumières pour la cuisine // 2 stores vénitiens de 24 et 36 po. // Outils électrique // Machine à coudre Singer Antique. 449-2082

2 très belles causeuses neuves de haute

gamme (Jaymar) de teinte orange brûlé, 6 mois d'utilisation. Valeur de 2000 \$ ch. pour 1000\$ ch. Jour 441-6996 Soir 449-5959

Très belle coiffeuse antique, de couleur bourgogne à 175\$. Jour 441-6996 Soir 449-5959

Manteaux et pantalon 14 ans, 1 pièce comprenant bain de 5 pieds et mur de 7 pieds. Jamais utilisé 463-0754

Ens. de chambre en chêne blanc de 6 mcx pour 500 \$. Demander Line après 20h, au 441-9340 et le 449-4136 les fins de semaine.

AVON: Pour une période limitée du 29 juillet 05 au 19 août 05 inclusivement. Joignezvous à AVON aujourd'hui même. Gagnez de l'argent. \$\$\$ c'est amusant. Aucun frais pour le KIT et c'est plein de surprise. Pour plus d'information, contactez-moi à 819-467-2414. Marie Pold Bertrand. Au plaisir de

CONSTRUCTION

LUC MONTREUIL INC.

Courriel: luc_montreuil@hotmail.com

Site Internet: www.constructionlucmontreuil.com

LICENCE RBQ: 8294-4224-50

Luc Montreuil, Contracteur Général

22, Montée des Plaines

Aumond Qc. J0W 1W0

Tél.: (819) 441-2966

Fax: (819) 441-2963

Cell.: (819) 441-8288

Section Affaires



DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE

PUITS ARTÉSIENS

Vente et installation de pompes submersibles

(819) 449-1802

Alain Lapierre, prop.

LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Tél.: (819) 449-6115

Tél.: (819) 449-8404 Télécopieur : (819) 449-3380



Excavation Jean Robillard inc.

Licence RBQ : 8241-4632-12 EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES

RÉSIDENCE 395, R.R. #1

C.P. 498

Déléage (Québec) J9E 3A8

ADRESSE POSTALE

Maniwaki (Québec) J9E 3G9

Gérard Hubert Automobile ltée VENTES ET SERVICES AUTORISÉS 241, boul, Desiardins, Maniwaki (Québec) Tél.: (819) **449-2266** • Fax : (819) 449-6217

Sans frais: 1 877 449-2266

Résidence : (819) 449-6452



1591, boul. Paquette

Mont-Laurier J9L 1M8

• SHARP

• STAR CHOICE

ZENITH

SPÉCIALITÉ : Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre

TERRITOIRES: Montréal, Québec, Toronto, Ottawa

VÉRONIQUE BRANCHAUD

Tél.: 819-449-6222 Présidente 52, Route 105, Maniwaki Sans Frais: 866-449-6222

Fax: 819-449-8191 (Québec) J9E 3A9



GILBERT DAVID TV LTÉE

La Boutique Électronique

273, Notre-Dame Tél.: (819) **449-3545** Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) **449-6748**

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION - RÉCLAMATION D'ASSURANCES Licence RBQ: 8290-8641-40

Dufran 2003

François P. Lafontaine 54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3

tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535 télécopieur (819) 449-5474 courriel f.lafontaine@ireseau.com

Les couvreurs

Nous faisons des toitures de tous genres • Résidentielles • Commerciales • Industrielles

ESTIMATION GRATUITE

LICENCE RBQ: 2537-2913-00 78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua (819) 449-4976 (819) 467-2849

Sans frais: 1-888-449-2849 FAX: 467-4727

O O P de solidarité yd'aide domestique t' Yallée-de-la-Gatineau Sans frais : 1-877-441-0227

 Entretien léger - Entretien lourd Répit gardiennage - Travaux extérieurs 198, rue Notre-Dame, Suite 300,

Maniwaki (Québec) J9E 2J5 Téléphone: (819)441-0227 Télécopieur : (819)441-0236

Courrier électronique : csadvg@bellnet.ca

Livraison Maniwaki Inc. Service de courrier et de colis Mont-Laurier Tél.: (819) 449-1677

Messenger Service and Parcel Pick-up Maniwaki-Hull-Ottawa-Gatineau

Alban Cousineau Prop.

1-800-561-4183 Cel.: 441-5071 Fax: (819) 463-4073

302, chemin Lac Long, Blue Sea (Québec) J0X 1C0

Garage MOTO PRO

Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc. Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque



(819) 449-1881 Mario Beaudoin 157, Route 107, Déléage (Québec) J9E 3A8

EXCAVATIONS M. AUMONT INC.



DRAINAGE **EXCAVATION** TERRASSEMENT CHAMPS D'ÉPURATION MARTEAU HYDRAULIQUE

R.B.Q. 3129-3913-13

68, ch. Rivière Gatineau, Déléage QCJ9 E3A6 Cel. 819-441-4446 Rés. 819-449-3781

Tel: 819-441-0004 Fax: 819-449-6050 sans frais: 877-441-0004 BRODERIE ExpressPub

ARTICLES PROMOTIONNELS

Claude-Anne, rep. des ventes Kim, conceptrice graphique

80-A Notre-Dame, Maniwaki, Qc, J9E 2J5 WWW.EXPRESSPUB.COM

SANS FRAIS 1-866-467-4962 **Bureau** 467-4962 **Fax** 467-4963



Peur ceux qui ont la soif de vivre

Salle de démonstration Boutique La Tourie aux Galeries Maniwaki

Pour informations : Maurice Richard

449-6047 (Québec) J9E 1K4



CONTRACTEUR GÉNÉRAL

R.B.Q.: 1910-370427 55, chemin de la Montagne C.P. 21. Farley, Messines (Québec) J0X 2J0

Tél.: (819) 441-1308 Cell.: (819) 441-8181



SON PLUS BEAU CADEAU! -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable".

Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention imitations. Ne se vend pas dans les magasins.

Grondin, 819-449-1237 Agathe représentante Trend pour la région. 455, St-Cécile, Maniwaki.

Chaise berçante en érable, 75\$. // Perruche et cage, 50\$ // Dactylo électronique 50 \$ 449-1107

1 sofa 3 places, 1 sofa 2 places, très bonne condition. 1 cabinet salle à dîner noir. Meilleur offre. Infos: 463-3787 / 463-4711

Variété de petits meubles en pin, style antique, unique en son genre. Fait à la main par artisan. Finition de teinture à votre choix, si désiré. Infos : 449-7238

Divan-lit idéal chalet. pour Infos: 449-1603

Remorque Fold-down Starcraft 1986 tout équipée, en très bon état pour 2000 \$ // Camion GMC 1989 152 000 km. Manuel, King Cab pour 700 \$. Pour infos : 465-1876

Boîte pour petit camion, Mazda ou Ranger, ainsi que Mag et pneus. 465-5198

Vente de garage annuel le 20 août dès 8 heures chez l'Atelier Carpentier au 381 chemin Lac Long, comprenant laveuse, sécheuse, bureau, aspirateur, friteuse, vaisselle, TV couleur, bateau 12 pi. aluminium. Plusieurs vendeur sur les lieux. Gerry 463-2023

Enrobeuse pour balles rondes 4x5 de marque New-Holland modèle 847 pour 2 500 \$ 449-7489

Garage 20 x 30 de style «Dome» déjà démonté pour 2 500 \$ // Convoyeur à courroie de 12 pouces x 35 pi. sans moteur. 465-1582

Bûcheuse multifonctionnel CAT-315 avec tête VALMET 1995 // Transporteur Franklin 170, 6 roues 1995. 819-736-2417

2 bureaux et 2 chaises berçantes, 1 sofa et 1 machine à écrire électrique, Brother. Tous en excellente condition. Après 16h au 449-5614 Air climatisé 5000 BTU pour 50\$ 465-2640

2 canots «Solo» pour eau vive, tout équipés de marque Détonator et Zoom (esquif) Infos : 441-6342

Lavabo avec robinets pour salon de coiffure, 50 \$ // Sécheuse à linge à 50 \$ // Pour informations: 463-4456 demandez Michel

Campeur de 8 pieds, en fibre de verre, 1 400 lbs. Réfrigérateur; au propane et électrique(12 volts), poêle au propane pour 4500 \$ négociable. arès 14h : 449-4393

Débusqueuse John Deere, 6.40D Turbo, 1985 en très bon état. Marc 819-281-1141

1 mobilier de chambre en chêne blanchi de 8 morceaux pour 600 \$. 465-1079

VTT Warrior 350cc 4-temps, 2002, pièces extras. Prix 3500. // Terrain à Déléage 56 000 pc, Prix demandé: 3 500 \$ // 3 moteurs hors-bord: 2 forces OMC 1979 375 \$ - 9.9 omc 4 temps électrique 1985, 950\$ - 20 forces omc 1979 650\$. Infos: 449-1881

Planches de grange à vendre. Infos : 463-4222 ou 463-2231

Terre pour parterre, sable, gravier, concassé 0^{3/4}, avec livraison. 819-449-3560

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition.

Infos: 449-1656, Raynald ou Sébastien.

VENTE DE DEBARRAS

Le samedi 27 août, de 9h00 à 17h00, au sous-sol de l'église Christ-Roi.

La fabrique de la paroisse l'Assomption

organise une vente de garage dont les

profits serviront à effectuer quelques

réparations urgentes à la charpente de

la Garderie «CPE - La Bottine». Des

objets de toutes sortes et en bon état vous seront offerts à «tout petit prix».

Présidente d'assemblée de la fabrique

Venez constater par vous-même.

Les entreprises SCSM

LOCATION ET TRANSPORT

Sébastien Dutil

Tél. : (819) 441-3243

LOCAUX À LOUER

Local commercial au 143, rue Commercial, idéal pour boutique. Libre immédiatement pour 450\$ par mois. Chauffé, éclairé. Jour 449-1656. Soir/fin de semaine 449-2985

Local à louer sur la rue commercial, pas chauffé, pas éclairé. Libre le 1er septembre. Infos: 450-436-5624 après 18 heures.

MAISONS À VENDRE

Maison 2cc, chauffage à bois et électrique, piscine, remise. Secteur tranquille à Déléage. infos: 449-4327

MAISON ET APPARTEMENTS À LOUER

Logement à louer pour un couple, situé au centre-ville de Maniwaki. immédiatement. Pas d'animaux. Références demandés. Les chambres du haut sont chauffés et éclairés. 449-2884 ou 441-0101

Appartement 2 chambres, rénovée, sous-sol avec grande fenêtres, 425\$ par mois, non chauffé, ni éclairé, libre le 1er septembre. Situé au 282, rue Koko à Maniwaki. 819-456-1549

Garçonnière sur le Lac Blue Sea, secteur Messines à 15 minutes de Maniwaki. Chauffé, éclairé, meublé. Près de piste Accès au quai. immédiatement. Infos: 465-2542

Appartement 1 chambre à louer, cuisinière, réfrigérateur compris, situé dans le Christ-Roy. Pas chauffé, ni éclairé à 300 \$ par mois Libre dès septembre. 449-2856 après 17h

Maison à Bouchette, 4 chambres à coucher. Libre le 1er septembre. Non chauffé, ni éclairé. 550\$ par mois. Infos: 819-568-1091 819-712-0572

Petit 31/2 demi sous-sol, avec grande fenêtre, meublé, chauffé, éclairé, cable TV, accès à la laveuse sécheuse inclus. Locataire bruyants s'abstenir. 440\$/mois. Infos: 449-1304

Grand 2 chambres couchés situé à Bois-Franc, prise laveuse-sécheuse, satellite de endroit paisible, services de déneigement, tonte de gazon et cuiellette d'ordures inclus. 400\$/mois. Pas chauffé, ni éclairé, libre 1er octobre. Pour informations, communiquer au 449-0627 ou 449-4320.

Logement à louer, 1c.c. secteur Comeauville. Infos: 449-3048

Apt. 1 chambre, idéal pour personnes âgées ou personne seule au 238 Notre-Dame, à 385\$/mois, pas chauffé, ni éclairé. 449-4092 ou 449-1738

Apt. 1 chambres, 285\$/mois, pas chauffé ni éclairé. Libre le 1er septembre. Situé dans un sous-sol, très propre. jour 441-0590 soir 441-0535. Demandez Neil

logis neuf à louer situés sur la rue Lecompte à Bouchette comprenant 3 ch. et 2 salles de bain, pas chauffé, ni éclairé, pas d'animaux. Stationnement, 550 \$/mois. Sur référence 613-749-1360 ou 465-2854

Logement libre immédiatement, chauffé, éclairé. Semi-meublé à 5 minutes de Gracefield. Jour: 463-3682 Soir 463-4985

Apt. 2 ch. à louer au Lac Cayamant, cuisinière, réfrigérateur inclus. lav./séc. inclus. Chauffé, éclairé à 450 \$/mois, non fumeur, libre pour novembre. 463-0322



Offre d'emploi

Adjoint(e) administratif(ve)

La Société d'Aide au Développement des Collectivités Vallée-de-la-Gatineau (SADC) est un organisme de développement économique qui oeuvre au sein de la MRC Vallée-de-la-Gatineau depuis 25 ans. Elle a pour mission de stimuler la participation de la collectivité dans la prise en charge de son avenir qui se matérialise par le développement d'une vision d'avenir de la collectivité. Par le biais d'activités qui supportent la concertation et le partenariat, elle amène la collectivité à s'adapter et à planifier ses besoins en matière de développement local. Elle supporte également l'entreprise et la création d'emploi par le biais de services techniques et

Sous l'autorité du directeur général, l'adjoint(e) administratif(ve) devra offrir un soutien administratif général à l'ensemble de l'organisme. Le (la) candidat(e) sera responsable de la comptabilité du bureau, de la tenue des réunions, rédaction des procès-verbaux et devra assister le personnel dans leurs différentes fonctions. Il (elle) sera également responsable de la logistique du bureau, accueil de la clientèle et coordination des appels téléphoniques.

Le poste exige les qualifications suivantes :

Diplôme d'études collégiales en administration ou bureautique et/ou minimum de deux ans d'expérience dans

Connaissances approfondies des logiciels Word, Excel et Access

Connaissance des deux langues : parlée : français et anglais Écrite: français

Aptitudes et compétences :

De par vos fonctions, vous devrez démontrer une aisance à travailler en équipe qui se manifeste par une grande facilité à communiquer avec vos collègues de travail. Vous devez faire preuve de tact, diplomatie et de discrétion, et posséder un bon sens de l'organisation dans la gestion efficace de votre temps, le tout, en faisant preuve d'autonomie, d'innovation et de créativité dans un esprit cordial.

Statut: Temps complet permanent

Le salaire est déterminé selon les politiques en vigueur

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae à Mme Nathalie Patry avant le 2 septembre 2005 16h00 à l'adresse suivante

Concours adjoint(e) administratif(ve)

Société d'aide au développement des collectivités Vallée-de-la-Gatineau 100, Principale Sud - Local 210 Maniwaki (Québec) J9E 3L4 Tél.: 819-449-1551

Télécopieur: 819-449-7431 Courriel: npatry@lino.com

Seuls les candidat(es) retenus(es) seront contactés(es).



Développement économique Canada. PARTENAIRE DE LA SADC VALLÉE-DE-LA-GATINEAU



Rachel Auger,



Service à domicile Reçus pour assurance



Pagette : (613) 593-2660 - Maison : (819) 463-4963



ercial and Residential **Batts and Blowing** Estimation gratuite / Free estimate

Fax: (819) 467-4965 Téléphone : (819) 467-4038 Téléphone : (819) 281-3569 Cellulaire: (819) 712-4258 Cellulaire: (819) 665-7982



Excavation générale

Fosse septique,





Nivelage

Déneigement

Muquette Céré



Appartement 3^{1/2}, situé au 279-A Notre-Dame. Refait à neuf. 325\$/mois. Pas chauffé ni éclairé. Libre 1er septembre. 819-663-4980 après 18h.

Appartement, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre le 1er septembre. Pas d'animaux, situé au 163 route 105 à Gracefield. 463-2334

Logement à louer près de l'hopital, semi sous-sol, éclairé, chauffé, meublé, accès à la laveuse sécheuse. Idéal pour une personne

MAGASINEZ ET GAGNEZ DE L'ARGENT! Sans frais. Nous cherchons des clientsmystère dans toutes les régions. Pour information et inscription : www.applyshopnchek.ca

Vous désirez posséder votre entreprise ? Partez en affaires du bon pied grâce au **CFP Mont-Laurier**. Inscrivez-vous au cours Lancement d'une entreprise et bâtissez votre plan d'affaires. Les cours sont donnés en soirée. Plusieurs conférenciers invités. Entrée continue et sortie variable.

Pour info : 1-866-314-4111 poste 7604



Municipalité d'Egan-Sud

APPEL D'OFFRES

NO. 06-2005

Projet:

Entretien des chemins d'hiver Saison débutant le 1er novembre 2005

La Municipalité d'Egan-Sud demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver, à l'intérieur des limites de la Municipalité d'Egan-Sud. Cet appel d'offres est pour une durée de deux (2) ans.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, contre un dépôt non remboursable de 20,00\$ en argent ou par chèque certifié ou mandat poste, en l'adressant au bureau municipal d'Egan-Sud, 95, route 105 Egan-Sud, Province de Québec, téléphone (819) 449-1702 à compter de 8 heures 30 le mardi 16 août 2005.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé, d'une garantie bancaire ou d'un cautionnement dont le montant doit être équivalent à 10% (dix pour cent) du montant annuel pour l'année 2005-2006. Cette garantie devra être incluse sous peine de rejet de la soumission.

Les soumissions seront reçues jusqu'au mardi 6 septembre 15h00, heure locale, au bureau de la municipalité situé au 95 route 105 Egan-Sud, sous enveloppes scellées fournies par la Municipalité d'Egan-Sud pour être ouvertes immédiatement à 15 heures 01, en présence des personnes intéressées.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune soumission déposée et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Donné à Egan-Sud ce 16 août 2005

Mariette Rochon Directrice générale qui travaille. Endroit tranquille. 475\$ par mois. Infos: 449-4964

Logement à louer, libre le 1er août 2005, 1 c.c., situé au 147-E, boul. Desjardins à Maniwaki, 325\$/mois, pas chauffé, ni éclairé. Infos: 449-4231

À louer : logis de 2 c.c. dans un sous-sol au centre-ville de Maniwaki, non chauffé, ni éclairé et pas d'animaux, bruyant s'abstenir. Infos : 449-5668

Appartement 2 chambres à coucher, non chauffé ni éclairé. 425\$/mois. 1 mille du village de Gracefield, sortie nord. Pas d'animaux. Libre immédiatement. 463-2042

Duplex à louer 3 c.c. au 219, rue Commerciale, grand terrain, disponible le 1er sept 05 725\$/mois. Chauffé éclairé. Infos : 819-682-0085

Hébergement; idéal pour travailleurs, personnes seules ou couples autonomes, grande propriété à 10 minutes de Maniwaki. 441-2761

OFFRES D'EMPLOI

Famille d'accueil

Recherche personne responsable pour travailler avec personnes en santé mentale.

Pour informations 441-0989 après 18h.

Personnes intéressées seulement



SCIERIE MSG

Spécialiste du cèdre Michel : 449-4541

Cèdre blanc local
n° 1 de toutes
dimensions pour
patio, clôture,
gazebo...
Bon spécial pour la
qualité n° 2 pour
structure-chalethangar-quai

NOUVEAU

 MOULURE EN CÈDRE
 Déclin de parements de cèdre (clapboard) Besoin d'une gardienne de soir, la semaine, environ un à deux soirs par semaine. Infos : 441-1574 Laisser message sur boîte vocale.

Recherche gardienne secteur Christ-Roi (heures scolaires) aptitudes; aide aux devoirs. Avec ou sans reçu. 441-9338

OFFRES DE SERVICE

VOS TAPIS ONT BESOIN D'ÊTRE RAFRAÎCHIS NETTOYAGE TAPIS CLAUDE LAROCQUE

NETTOYAGE - TAPIS - MEUBLES

81 Logue Maniwaki (Québec) J9E 1X5

Tél. : (819) 441-1127 Cell. : (819) 441-8218 SERVICE DE NETTOYAGE D'ÉDIFICES COMMERCIAUX

Cours de peinture décorations - Débutant

ou intermédiaire. Débutant en septembre, lundi au vendredi, jour ou soir, classe de 4 ou 5 personnes. Infos : 449-7238

Garderie reconnue en milieu familiale, offre 2 places disponible pour le début septembre, 3 jours semaines soit du mardi au jeudi inclusivement, activité, jeu et repas équilibré. Pour infos : 449-4281

Garderie à 7\$, reconnu par le C.P.E. (Réseau petits pas), 2 places disponibles. Situé à Ste-Thérèse de Gatineau. Infos : Contacter Lise 449-4344

Garderie privée à Déléage. Places disponibles. Éducatrice avec expérience et formation. Anne 449-2007

Briqueteur, réparation de cheminée. Pose de briques, blocs, pierres. Estimation gratuite. Ouvrage garantie. Infos : Émile 463-2758

Pour divers travaux, ex: rénovations, nettoyage, rotocultage, peinture et autres à votre maison ou chalet. Peter 465-1973

Tonte et toilettage de petits chiens chez moi, ainsi que services de gardiennage. 463-2163

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 35 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Infos: 449-2538

DISCO MOBILE - tous genres de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Infos : 441-0679 après 18h, demandez Serge.

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 \$. Les entreprises Latourelle 463-4001

Scierie Mobile D.A. Richard (Wood-Mizer hydraulique) disponible pour faire le sciage de vos billes de bois. Infos: 449-2007



RAPPEL VENTE-DÉBARRAS

La dernière vente-débarras pour l'année 2005 aura lieu prochainement. Il est maintenant temps de vous inscrire. La prochaine vente-débarras est prévue pour les **3, 4 et 5 septembre 2005**. Un permis est exigé au coût de 10,00 \$. La date limite pour acheminer une demande d'un permis pour cette fin de semaine est le 31 août 2005 à 12h00 (midi).

Pour de plus amples informations et pour obtenir les dates des ventesdébarras subséquentes, communiquez avec le service d'urbanisme au 449-2800.

Le service de l'urbanisme



Commission scolaire Pierre-Neveu

POSTE À
COMBLER
CONCOURS
S-06-05-06

La Commission scolaire Pierre-Neveu (CSPN), dont le siège social est situé à Mont-Laurier dans la région des Hautes-Laurentides, offre des services à une clientèle d'environ 6 000 élèves, répartis entre vingt-trois écoles primaires, deux écoles secondaires, un centre de formation professionnelle et un centre d'éducation des adultes (deux points de services). Le territoire de la CSPN, qui correspond à celui de la MRC d'Antoine-Labelle, offre à ses résidents un milieu de vie d'une grande qualité. Un **plan stratégique mobilisateur** guide l'ensemble des actions de la CSPN vers la réussite des élèves. La CSPN est présentement à la recherche d'un(e):

TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN DOCUMENTATION

LIEU DE TRAVAIL: HORAIRE DE TRAVAIL: STATUT: ENTRÉE EN FONCTION:

Centre administratif, Mont-Laurier 14 heures par semaine (2 jours par semaine) Poste régulier à temps partiel le ou vers le 6 septembre 2005

NATURE DU TRAVAII

Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à réaliser des travaux techniques ayant trait à l'organisation et au fonctionnement d'un ou de centres de documentation tels que : bibliothèque, audiovidéothèque, centre de gestion de documents. Dans son travail la personne salariée de cette classe d'emplois peut fournir une assistance technique au personnel affecté au centre de documentation de même qu'aux usagers.

QUALIFICATION REQUISE

Scolarité : Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en techniques de la documentation ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

Toute personne intéressée peut poser sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae au plus tard le 26 août 2005 à 16 h 00 par courrier électronique à l'adresse suivante : ressources.humaines@cspn.qc.ca ou par la poste à :

Service des ressources humaines Commission scolaire Pierre-Neveu 525, rue de la Madone Mont-Laurier QC, J9L 1S4

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Seule la personne choisie sera informée

UNE MISSION CLAIRE. UNE VISION QUI ÉCLAIRE!



Plâtrier et peintre, carte de compétence, plus de 25 ans d'expérience, références sur travaux antérieurs, estimation gratuite. Michel Lafontaine 441-3737

Location création Loufo. Pour mariage, graduation, première communion, baptême, soirées costumées; on vous offre des vêtements médiévaux, comptemporains et autres époques. Fait sur mesure pour tous. www.Loufo.com 463-4157

Rock & Pauline Patry Transport 834, route 105 C.P. 545, Maniwaki, (Québec) J9E 3K6

OFFRE D'EMPLOI

Mécanicien

- Mécanicien demandé avec 2 ans d'expérience pour poids lourds
 - Doit posséder ses outils
 - Travaille le samedi et parfois le soir, heures variables
 - Bons avantages sociaux
 - Salaire à discuter

Appelez au (819) 438-2223 et demandez pour Rock ou Pauline ou envoyez votre C.V. par fax au (819) 438-2193

GARDERIE À 7 \$

Située à Maniwaki

Reconnue par le C.P.E. du Réseau Petits pas.

Deux places disponibles

Également soir et nuit

Pour informations contactez

Louise au 449-3482

RECHERCHÉ

Remorque pour Ponton 18 pi. Princecraft 438-2616

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.



MUNICIPALITÉ DE DÉLÉAGE

Avis public

Avis public est donné aux contribuables de la susdite municipalité, qu'il y aura lors de l'assemblée régulière tenue <u>mardi le 6 septembre 2005, à compter de 19h30</u>, au Centre municipal de Déléage, la présentation d'une demande de dérogation mineure pour le projet de construction «d'un réservoir d'eau potable et de conduites souterraines» par la Ville de Maniwaki, sur le terrain acquis de la Commission scolaire, en bordure de la rue Henri à Déléage.

- Nature et effet : la construction projetée ne peut respecter la marge arrière de 7.62 mètres de la ligne de propriété.
- 2.- Identification: la construction du réservoir d'eau avec bâtiment au dessus se fera sur la façade de la rue Henri à l'angle de la rue Aqueduc Nord et du chemin Rivière Gatineau Nord.

Toute intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Déléage ce 17^e jour du mois d'août deux mil cinq.

Bureau municipal

Jacynthe Labelle St-Amour Dir. gén.



Municipalité de Bois-Franc

OFFRE D'EMPLOI

MANOEUVRE MUNICIPAL

Principales fonctions :

Entretien intérieur / extérieur et surveillance des infrastructures municipales et de loisirs (centre communautaire, dépotoir, patinoire, etc.), travaux de voirie, inspection des chemins et cours d'eau et autres travaux connexes.

Exigences et conditions de travail :

Être admissible à la subvention salariale d'Emploi-Québec (être sans emploi et être prestataire de l'assurance-emploi ou en avoir reçu durant les 36 derniers mois, ou durant les 60 derniers mois pour une personne ayant bénéficié d'un congé de maternité et qui n'a pas réintégré le marché du travail depuis, ou être, présentement prestataire de l'assistance-emploi).

Salaire: 10 \$ / heure

Nombre d'heures par semaine : 40

Durée : 26 semaines avec possibilité d'embauche suite au projet

Statut d'emploi : permanent, temps plein, horaire variable (jour, soir et fin de

semaine

Description des compétences

Travailleur manuel, sens des responsabilités, disponibilité, entregent, honnêteté, polyvalence, etc. Doit posséder son propre véhicule.

Communication

Faire parvenir votre curriculum vitae au bureau municipal au 466, route 105 à Bois-Franc (Québec) J9E 3A9, à l'attention de Mme Louise Pelletier.

Tél.: 449-2252 / Télécopieur 449-4407

VILLE DE GRACEFIELD



Offre d'emploi

LA VILLE DE GRACEFIELD EST À LA RECHERCHE D'UN RESPONSABLE
DES SERVICES PUBLICS ET DES SERVICES D'URGENCE
POSTE CADRE

RESPONSABILITÉS:

Sous l'autorité du directeur général et du directeur des travaux publics, et en conformité avec les lois et les règlements, le titulaire du poste est principalement responsable du service regroupé des incendies, du système de distribution d'eau potable qui accompagnera les nouvelles infrastructures dudit projet, également, du système des eaux usées.

CHAMPS D'EXPERTISES ET TÂCHES

1° PREMIER RESPONSABLE DU SERVICE DES INCENDIES

- Élabore et applique des programmes d'inspection, de prévention des incendies et de mesures d'urgence
- S'assure de l'entraînement et du perfectionnement de son personnel
- Voit à ce que les équipements soient en bon ordre de fonctionnement et soient suffisants pour l'efficacité du service
- Est responsable des enquêtes menées par son service
- Veille à ce que les citoyens soient informés concernant la prévention des incendies et répond à toutes demandes de renseignements concernant son service
- Rédige et émet les rapports demandés par les instances supérieures et gouvernementales
- Émet des recommandations sur l'amélioration de son service
- Élabore et soumet le budget de son service aux élus
- Prépare mensuellement les engagements de dépense de son service
- Rédige tous les rapports d'incendie

2° RESPONSABLE DU SYSTÈME DE DISTRIBUTION D'EAU

- Établit les méthodes et les procédures d'accomplissement de son travail
- Procède à l'achat des ingrédients chimiques et des fournitures de laboratoire nécessaires au traitement de l'eau
- Vérifie la qualité de l'eau potable et s'assure de maintenir des réserves suffisantes pour la consommation
- Voit à ce que les appareils d'analyses de l'eau soient bien ajustés et procède aux analyses
 Recommande au conseil les normes de rationnement de l'eau lorsqu'il le juge
- nécessaire Applique les normes de nettoyage des bassins, filtres et du réseau de
- distribution
- Produit les différents rapports requis par la municipalité et les ministères
 Se tient à la fine pointe de la formation et de l'information

B° RESPONSABLE DU SYSTÈME DES EAUX USÉES

- En collaboration avec le directeur des travaux publics
- Planifie, répartit et supervise le travail des employés de cette section en s'assurant que le travail est effectué selon les normes ou règlements en usage
- Participe avec le directeur des travaux publics à la préparation des programmes d'entretien et de vérification, en contrôle l'application et est responsable des travaux d'entretien préventifs et des réparations du réseau
- Détermine les causes des problèmes techniques, plaintes usuelles ou autres qui surviennent et prend les mesures appropriées pour les résoudre
- Effectue les estimations détaillées de coût pour certains travaux tels réparations, réaménagements
- Se tient à la fine pointe de la formation et de l'information

EXIGENCES ET QUALIFICATIONS

- Minimum de cinq (5) années d'expérience comme « chef de brigade d'incendie »
- Formation de niveau A-B-C en combat d'incendies
- Posséder un permis de conduire permettant la conduite de véhicules d'urgence
- Posséder un secondaire V ou l'équivalent
- Aptitude à diriger du personnel
- Expérience en contrôle d'inventaire
- Faciliter à rédiger des rapports écrits reliés à la fonction
- Manifester un intérêt à la formation
- Très grande disponibilité
- Bilingue serait un atout important
- Très bonne connaissance du territoire de la ville de Gracefield

SALAIRE ET CONDITIONS

La rémunération et les avantages sociaux seront négociés selon les compétences et l'expérience du candidat.

L'engagement à titre permanent sera précédé d'une période d'essai d'au minimum de 6 mois.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

Gracefield (Québec) J0X 1W0

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 2 septembre 2005 à 15 heures à l'attention de :

Concours d'un responsable des services publics et d'urgence Ville de Gracefield a/s Comité du personnel 3 rue de la Polyvalente, c.p. 329

Note: La Ville communiquera seulement avec les personnes retenues en entrevue. Nous vous remercions de soumettre votre candidature

Jean-Marie Gauthier

Directeur général / greffier



RENCONTRE

Gentleman 42 ans, très belle apparence, 5'6" 150 lbs., avec grand sens de l'humour, travailleur autonome. Recherche femme d'environ 40 ans. Travaillante, autonome et de belle apparence. Environ 140 livres. Infos: 438-2787 John

ROULOTTES À VENDRE

Roulotte travelaire de 16 pieds, 1971 en assez bonne condition. Tout équipée, idéal pour chausseur et pour voyageur. 1400\$ ou meilleur offre. Infos: 449-1304

Prowler 37' 1998 - Deck 37', remise, 2 extensions. Prix 23 000 \$. Infos: 467-4947

Roulotte 1992, 35 pi. avec salon en extension en excellente condition, état neuf, nouveau toît refait en novembre 2004 pour 14 900 \$ au Lac Murray. 2 c.c. fermées. 819-682-0085

Fifth Wheel Prowler 1989 - 251/2 pieds, très propre, prix demandé, 9 900\$. Infos: 449-4302

TERRAINS À VENDRE

Terrain boisé de 25 acres, idéal pour la chasse aux chevreuils. Situé à Ste-Thérèse de la Gatineau. Demande 20 000 \$. Pour plus d'informations : 441-1436

Terrain à Déléage 7260 pc. et plus boisé. Prix 3 500 \$ Infos : 613-325-0146 jour 819-457-9774 après 17 heures.

À LOUER LOUE

Local à louer, beaucoup d'espace : 35´ x 75´ sur 2 étages, possibilité d'affaires à prix avantageux. Entreposage de tout genre : autos, bateaux, meubles, motocyclettes, surplus d'inventaire. Infos : 449-8419 / Soir : 449-6464 Situé sur la rue Odjick, 33 856 pieds carrés. Service d'égoût et d'aqueduc près de tout les services. Prix réduit 15 000 \$. Infos : 449-5763

Dans la région de Déléage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non, 200 x 200 et plus. 449-3157 après 17h

Terrain de 34 154 p.c., bord du lac Blue Sea en Haute-Gatineau. Détails et photos sur internet : www.duproprio.com ou applez directement le propriétaire : Oneil Grondin, 819-449-1237

SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. 819-465-2030 ou sans frais 1-877-901-2030

VÉHICULES À VENDRE

Auto Ford Taurus 1987, familiale 3.0 litres, V6. Bas millage incluant pneus d'hiver et roues. Démarreur à distance 2004. Infos : 449-4788

Mercury Topaze 94, air climatisé, cd player, seulement 99 000 km. Avec démarreur à distance. 441-0334

Pick-up Chevrolet SLO 4x4, automatique pour pièces. Infos: 449-7929

2 Toyota Tercel 1991 - dont 1 ayant besoin

d'un moteur et l'autre d'une inspection, pour pièces. 400 \$ 449-7489

Camion 1/2 tonnes GMC 92, 4x4, boîte longue, 6.2 L, diesel, mécanique A1 pour pièces 2 600 \$. Jour : 819-623-7639

Ramassons voitures pour féraille 7 jours sur 7. Remorquage inclus. 463-3223

Camion Ford F-150, 129 000 Km, 449-5948

Van Aérostar 1993 - 230 000 km, bon état. 1 150\$. Infos : 463-1790

VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Bateau Flamingo en fibre de verre, 1986 avec remorque de 2 essieux et moteur Mercury 205 hp pour 7 500 \$. 449-7489

Seadoo, 1998, Bombardier, Rotax, 717, 2 temps, GTi, 3 passagers, utilisation de 50 heures, remorque pour 5 000 \$ 465-1827

Moto XRL 650cc 2001 - semi route, sem trail. Comme neuf, prix 5 500 \$. Infos 449-1656 (jour), 449-2985 (soir)

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparation ou être vendus pour les pièces. Infos : 449-2083, demandez Marc.

Harley Davidson 1985 «Chavol Head» Infos: 441-3671

Moto Suzuki Marauder - 800cc 2000 avec 11500 km. Noir avec chrome. 449-1272 ou 449-3527

Kart Kasea 2005, 2 places 150cc, comme neuf, 2 700 \$ négociable. Soir : 463-3927

Wanabago 1976 GMC, en bonne condition, échangerait pour roulotte camping 30 pieds et plus ou venderait 8 000 \$. Infos: 449-8181 demandez Louis. 441-1179

Moto Yamaha R6 2003 - 5000 km, acheter neuf de cette année. Valeur 12 500 \$ pour 10 500 \$ nég. La cause : Retour aux études. 819-465-1878

VTT Polaris 2001, 4x4, Sportsman 500 -H.O. Tout équipé. Prix demandé : 5 500 \$ Infos : 449-6791 ou 449-2266 demandez Viateur

AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR DU QUÉBEC DISTRICT DE LABELLE (MANIWAKI) NO : 565-02-000014-058

MINISTRE DE L'EMPLOI, DE LA SOLIDARITÉ SOCIALE ET DE LA FAMILLE

Partie demanderesse

-VS-

CLAUDE SÉGUINPartie défenderesse

Avis public est par la présente donné que les biens, meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de justice le : 30 août 2005, à

11h00, au 307, route 107, à Déléage. Lesdits biens consistent en : Une automobile Pontiac Bonneville

1992, avec accessoires.
Le tout sera vendu suivant la Loi.

CONDITIONS : argent comptant, chèque visé ou les deux.

Maniwaki, ce 17 août 2005

René Bertrand, Huissier de justice 224, Principale Sud, Maniwaki (819) 449-3576

EN SA QUALITÉ DE CLAUDETTE RAINVILLE TUTRICE Prenez avis que Prénom(s) et nom de la famille du demandeur DONT L'ADRESSE DU DOMICILE EST LE 6, CH. MARTINDALE, KAZABAZUA (QUEBEC) JOX 1X0 PRÉSENTERA AU DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL UNE DEMANDE POUR CHANGER LE NOM DE (Prénom(s) et nom de famille de l'enfant inscrit(s) à son acte de naissance) (Prénom(s) et nom de famille demandé(s) pour l'enfant) ARYANE PILON EN CELUI DE ARYANE RAINVILLE CLAUDETTE RAINVILLE Nom du demandeur AVIS REMPLI ET SIGNÉ: à: **KAZABAZUA** Signature du demandeur

\$

- + Garantie limitée d'un manufacturier
- + Assistance routière 24 heures
- + Privilège d'échange



Tous nos véhicules d'occasion Optimum comportent une promesse en 4 points* sans frais supplémentaires.

500\$ de rabais étudiant à l'achat ou à la location d'un véhicule GM Optimum[‡]. Visitez l'un de nos 116 points de vente au Québec ou optimum.gmcanada.com

Plus de 1711 voitures compactes en stock** à partir de 5995\$†.



Faites le calcul.

Véhicule illustré à titre indicatif seulement. *Garantie limitée et Assistance routière: 3 mois ou 5 000 km; possibilité d'échange: 30 jours ou 2 500 km. Selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. **L'inventaire disponible varie d'un concessionnaire à l'autre et des véhicules au prix indiqué peuvent n'être disponibles que pour un temps limité chez certains concessionnaires. Données établies en date du 18 juillet 2005 pour les modèles de l'année 2001 et variables en fonction des ventes et des locations intervenues depuis. Le concessionnaire peut vendre à moindre prix. Taxes et droits exigibles en sus. *Cette offre s'applique aux étudiants des niveaux secondaire, collégial et universitaire inscrits à temps plein. Certaines conditions s'appliquent.

Nécrologie

M. EDMOUR FORTIN

D'Aumond est décédé le 10 août 2005 au C.S.V.G., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux d'Antoinette St-Amour, le fils de feu Josaphat Fortin et de feue Adrienne Forcier. Outre son épouse, il laisse dans



MME FRANCESCA

TURNBULL (1928-2005)

Le 13 août 2005, au

Centre de Santé Vallée-

de-la-Gatineau, à l'âge de

76 ans, est décédée

Madame Francesca (Françoise) Turnbull,

épouse de feu Ernest Rollin de Blue Sea.

Elle nous a quitté pour rejoindre ses fils;

Jean et Marcel, ses frères; Albert, Frank,

Arthur et Wilfred ainsi que ses soeurs;

Marguerite et Madeleine. Elle laisse dans le

deuil sa fille Francine (Henri Carpentier), ses

petits-enfants; Josée, Serge et Alain, ses

arrière petits-enfants; Cindy, Jessica,

Cassandre et Chanel, ses soeurs; Gertrude,

Jacqueline et Jeannine. Elle laisse

également plusieurs beaux-frères, belles-

soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines

et ami(e)s. La direction des funérailles a été

confiée à la Coopérative funéraire Brunet,

Maniwaki. Le service funèbre en présence

des cendres aura lieu, vendredi le 19 août à

14h en l'église St-Félix de Blue-Sea, suivi de

l'inhumation au cimetière de l'endroit. La

famille sera présente à l'église, une demie

heure avant la célébration, pour recevoir les

condoléances. Pour ceux qui le désirent, un

don peut être fait à une fondation de leur

(FRANCOISE)

le deuil ses enfants; Yvan (Ginette Fortin), Hélène (Yvon Morin), Jocelyne (Denis Séguin), Léonil (Suzanne Guilbault), Roland (Sylvie Brière), Carole (Yvon Leduc, Liette (Jean Lirette), Maurice (Janique Céré) et Michel (Anik Hamel), ses 22 petits-enfants, 2 arrière petits-enfants, ses frères et soeurs; Olise (Percy Brazeau), Robert (Hélène Faucher), Agathe (Paul Pilon), Réjean (Pierrette Saumure), Nicole (Armand St-Amour) et Jocelyn (Sylvie Forcier), 2 beauxfrères; Maurice St-Amour (Paulette Fortin), François Lafontaine ainsi que ses oncles, tantes, plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire McConnery de Maniwaki. La famille recevra les condoléances le vendredi 19 août 2005 à compter de 13h30 en l'église Assomption de Maniwaki, suivi du service religieux en présence des cendres à 14h.

Hugues Patry

Les membres de sa famille désirent remercier ceux qui lors du décès de Hugues survenu le 19 juillet 2005, leur ont apporté soutien, de



quelque façon que ce soit, dans leur difficile épreuve.

Un remerciement spécial à l'équipe de médecins et infirmières du 2e étage du C.S.V.G. de Maniwaki, ainsi qu'au CLSC des Forestiers pour leur dévouement dans leurs soins à domicile, spécialement Katleen.

La famille Hugues Patry



choix.

4 ans déjà! Denis Beauregard Le 23 août 2001 (1965 à 2001) Trop aimé pour être oublié!

J'ai été de passage sur cette terre pour être près de vous. Je vous avais choisi. J'avais besoin de chacun de vous. J'ai quitté trop tôt vous tous que j'aimais. Le Seigneur a eu besoin de moi. Maintenant j'applanie vos sentiers. Gardez courage. De là-haut je veille sur vous. En

quittant, je vous ai laissé une partie de moi dans vos souvenirs. Consolez-vous, car où je suis dans la maison de l'Éternel, un jour vous y entrerez. Je serai là pour vous guider quand il n'y aura plus de lendemain. D'ici là, je vous entoure de mon amour pour vous réconforter.

Maman, papa, Suzie, Stéphane et la famille On t'aimera toujours! xxxx





Municipalité de Lac Sainte-Marie MUNICIPALITÉ DE LAC-STE-MARIE

APPEL D'OFFRE

TRAITEMENT DE SURFACE DOUBLE Contrat #2005-08-257

LA MUNICIPALITÉ DE LAC SAINTE-MARIE demande des soumissions pour des travaux de traitement de surface double sur une fondation granulaire. Les enveloppes scellées portant l'inscription : «CONTRAT #2005-08-257 - TRAITEMENT DE SURFACE DOUBLE» adressées au soussigné à la Municipalité de Lac Sainte-Marie, seront reçues jusqu'à 13:00 heures, le lundi 29

Le formulaire de soumission, de même que le cahier des charges peuvent êtres obtenus au bureau municipal à l'adresse suivante :

Municipalité de Lac Sainte-Marie 106, chemin du Lac Sainte-Marie Lac Sainte-Marie (Québec)

Téléphone : (819) 467-5437 Fax: (819) 467-3691

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur le formulaire fourni par la municipalité.

Les enveloppes, contenant les soumissions, seront ouvertes le 29 août 2005 à 13h15 au bureau du secrétaire-trésorier/directeur général et déposées pour adjudication à une session ordinaire du conseil municipal tenu le lundi 12 septembre 2005 au Centre communautaire, situé sur la rue du Centre à Lac Sainte-Marie, à compter de 19h30.

La municipalité, sans obligation envers les soumissionnaires, ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues, ni la plus basse

Lac Sainte-Marie. le 16 août 2005 Le secrétaire-trésorier/directeur général Yvon Blanchard



De Messines est décédé le 17 août 2005 au C.S.V.G. de Maniwaki, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Monique Poulin, le fils de feu Charles Godin et de feue Eva Charbonneau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants; Sylvie et Jean-Pierre (Nadine

Cronier), ses 4 petits-enfants; Alex, Sabrina,



Raphaël et Jacob, son frère Patrick (Rachel) ainsi que plusieurs neveux, nièces, beauxfrères, belles-soeurs et de nombreux ami(e)s. Il fût prédécédé par 1 frère Yvon et 1 soeur Arlette. La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire McConnery de Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 20 août 2005 à 10h30 en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visite : vendredi 19 août de 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. Des dons à Diabète Québec seraient appréciés.

Coopérative

Une approche responsable

Tél.: 449-6082

19, Principale Nord

4º Anniversaire

Maniwaki (Québec) J9E 2B1

Funéraire Brunet

Denis Soucy

coopfunerairebrunet@tlb.sympatico.ca



D.R. Lapointe

Remerciements

Rolande Legendre

paroles

témoignage d'amitié et de fraternité

nous vous disons un merci ému et

Que chaque personne concernée

considère ces remerciements comme

Sa fille Thérèse et son conjoint

lui étant personnellement adressés.

Alors que nous étions

très peinés, votre

sympathique présence,

d'encouragement, nous

ont apporté réconfort et

soutien. Pour ce

Vente, lettrage et réparation de monuments Sales, lettering and Monument repairs

Monument

56 Hollow Glen. Chelsea Qc. J9B 1B1

Denis Lapointe Tél. & Fax : (819) 827-0994 Président Cell.: (819) 775-2855

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois **Je vous salue Marie** par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE MARIE.

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3 fois)

Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée

E.M.C.



Maison Funéraire **McConnery** 449-2626 206, Cartier Maniwaki





There will always be a heartache And many silent tears But we have our precious memories Of days when you were here

The special years

will not return When we were all together But with the love that's in our hearts

Nos coeurs seront toujours endoloris, et nous laisserons tomber quelques larmes silencieuses, mais, nous garderons de précieux souvenirs de tes beaux jours. Toutes ces années où nous avons passé

de beaux moments ensemble ne reviendront pas. Mais avec tout l'amour dans nos coeurs, tu seras toujours parmi nous.

De la part de toute la famille

MANIWAKI-MONTRÉAL À VÉLO Yves Carle est parti samedi matin de Maniwaki



(H.R.) Maniwaki – Yves Carle a entrepris son périple à vélo le menant de Maniwaki à Montréal, escorté par un agent de la Sûreté du Québec et en présence du maire Robert Coulombe, ainsi que de la présence toute spéciale de Francis Hébert, un jeune de 15 ans atteint d'une terrible maladie.

Le jeune Francis, atteint de la même maladie que Terry Fox, a dû se faire couper une jambe à cause de sa maladie et est sorti de l'hôpital vendredi à la suite de ces traitements. Il voulait rencontrer Yves Carle pour le motiver dans son périple. Rappelons qu'Yves Carle, enseignant à l'école primaire de Bois-Franc, a accumulé plus de 3 000 \$ au profit d'Opération Enfant-Soleil au printemps dernier. Celui-ci est un grand amateur de vélo et a décidé de faire sa part pour aider les enfants malades en effectuant ce périple. Voir texte ci-contre.

Première escale à Montcerf-Lytton pour Yves Carle



(H.R.) Montcerf-Lytton - Après avoir fait son départ officiel en vélo de Maniwaki samedi matin, Yves Carle a fait sa première escale à Montcerf-Lytton, d'où il est originaire. M. Carle est parti pour Montréal lundi matin à 7h30. On le voit sur la photo en compagnie du maire de Montcerf-Lytton, Fernand Lyrette.

À sa troisième journée de voyage, mardi, M. Carle a été accompagné par l'ancien chef des pompiers de Maniwaki Hervé Mercier, âgé de 65 ans, sur la piste cyclable rejoignant Mont-Laurier à Nominingue. M. Carle devait arriver à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal en fin de journée mercredi.

Salle Gilles-Carle

181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI **BILLETERIE: 449-1651**



HORAIRE CINÉMA

MARIANNE FORTIER SERGE POSTIGO HÉLÈNE BOURGEOIS-LECLERC

Aurore

un film de LUC DIONNE

19-20-21 et 22 août, à 19h00

À VENIR: - CHARLIE ET LA CHOCOLATERIE 26, 27 ET 29 AOÛT À 19H ET **LE 28 AOÛT À 13H30**

<u>TARIFS</u>:

• Adultes: 8\$

• 0-12 ans : 5 \$

• Étudiants (13-20 ans) : 6,50 \$

• 55 ans et plus : 6,50 \$ Spécial les lundis : Adultes 6,50 \$



Alain Morisod et Sweet People



Faites vite! Les billets s'envolent! Le jeudi 15 septembre à 21h

> Admission générale: 40\$ Étudiants/aînés: 36\$

INFO HORAIRE: 449-3066









SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION



Route 105, Messines Pour réservation :

449-2554



Tournoi Invitation Femmes: une réussite sur toute la ligne!

Collaboration spéciale Michel Martel

Carole Letendre et Diane Dolan sont championnes au Tournoi Invitation

Le comité organisateur composé de Sylvie Cusson, Francine Mantha, Christine Marcil et Huguette Martel, était très fier de l'excellente participation des golfeuses au Tournoi Invitation féminin. En effet quelques 90 dames, venant de Gatineau, Montréal, Ottawa, Thurso, Buckingham, Mont-Laurier, Rouyn, Val-d'Or et de la région ont participé au tournoi.

Carole Letendre et Diane Dolan ont enlevé les honneurs du tournoi en inscrivant des pointages de 66 samedi et 65 dimanche pour un cumulatif de 131 et dévancé Louise Hotte et Nicole Lauzier avec 137 et en 3° position avec 142, Véronique Branchaud et Danielle Dénommé.

Dans la 1^{re} envolée. Isabelle Potvin et Bernadette Crépeault ont terminé en 1^{re} position avec un pointage cumulatif de 141



Carole Letendre et Dianne Dolan accepte le trophé des championnes présenté par les organisatrices du tournoi Huguette Martel, Sylvie Cusson, Christine Marcil et Francine Mantha.

pour devancer Monique Osborne et Carole Paquette avec 144 et France Charrette et Sylvie Lemay à 145.

Bernadette Blais et Huguette Martel ont enlevé les honneurs de la 2° envolée avec un pointage de 151 devançant par 1 coup avec 152 Marthe Hilliker et Louise Poirier. Jocelyne Cloutier et Micheline Brousseau ont ont terminé 3° avec 154.

Dans la 3° envolée, Muguette Céré et Lisette Fournier ont terminé en 1^{re} position avec 158 pour devancer 2 équipes à 160, soit Marie Cloutier et Lynn Trudel et Lise Ryan et Lynn

ACTIVITÉS DU MOIS D'AOÛT 20 août : Tournoi de la Légion 21 août : Défi mixte 23 août : Soirée des hommes 24 août : Tournoi Chambre de Commerce de Maniwaki 26 août : Tournoi Conseil Tribal 27 août : Défi KZ 28 août : PGA 30 août : Soirée des hommes 31 août : Rencontre sénior 31 août : Soirée des dames

Merenger. Carole Séguin et Carole Cusson avec un pointage de 170 ont devancé par 2 coups l'équipe de Sylvie Cusson et Nicole Lalonde. La 3° position est allée à Céline Roy et Chantal Huberdeau avec 177 dans la

Dans la 5° envolée, Gyslaine Courcy et Danielle Dagenais avec 177 ont devancé



Les équipes gagnantes des différentes envolées lors du Tournoi Invitation des

Hélène Chicoine et Lyette Lafrance à 180 et l'équipe de Roseline Hélie et Diane Hammond avec 182.

Cécile Richard et Christine Marcil ont remporté la 6° envolée avec 190 pour devancer les équipes de Julie Gendron et Marie Gendron et l'équipe de Thérèse Riel et Mélanie Éthier avec 194.

Le comité organisateur désire remercier sincèrement tous les hommes qui ont participé au bon déroulement du tournoi. Que ce soit à l'inscription, à l'acceuil, au départ, au bar et les marshalls, un gros merci à tous. Le comité désire remercier tous les commanditaires qui ont aidé à faire de ce tournoi une excellente réussite.

Rencontre sénior

Mercredi dernier, avait lieu au Club de Golf Algonquin la 7e rencontre des golfeurs séniors qui était commanditée par Normand St-Jacques. Dans la section Léo Jolivette, l'équipe de Norman Gorman, Barry Moore, Lou Ryan et Lee McConnery et l'équipe de Michel Martel, Ulysse Grondin, Webb Watson et Richard Lachapelle ont terminé à égalité en 1^{re} position avec un pointage de 65 ou -7. L'équipe de Marcel Lacroix, Ronald Whiteduck, Hubert Forest et Red Lapointe a pris la 3º position avec un pointage de 66 ou -6.

Dans la section Léo Gravelle, la lutte a été encore plus serrée puisque 3 équipes ont terminé à égalité en 1^{re} position avec un pointage de 66 ou -6. Soit l'équipe de Marcel Brazeau, Joey McDonald, Gilbert Brazeau et Robert Gendron, l'équipe Gaston Laverdière, Ronald Cross, Jacques Madore et Bill Addleman et l'équipe de Robert Clément, Ronald Raymond, Yvan Crétes et Michel Bainbridge. La prochaine rencontre du 17 août sera commandité par Langevin -Boisvert.

Soirée des hommes

Trente-neuf golfeurs ont participé à la soirée des hommes de mardi dernier qui était commanditée par Dufran Construction du propriétaire François Lafontaine. On a joué le 2e neuf trou sous la formule 4 écossais et c'est l'équipe formée de Glorian Langevin, Gilbert Guay, Yvan St-Amour et Guillaume Saumure qui s'est distinguée en inscrivant un pointage de 31 ou -6. Il y a 5 équipes qui ont inscrit un pointage de 33 ou -4. Plusieurs prix de présences ont été distribués et Paul Hubert n'a pas gagné. En guise d'encouragement envers Yves Carle qui pédale en direction de Montréal, pour remettre un



Lafontaine. Dufran Construction, en compagnie de l'équipe gagnante lors de la soirée des hommes, Guillaume Saumure, Gilbert Guay, Yvan St-Amour et Glorian Langevin.

montant d'argent à Opération Enfant-Soleil, les golfeurs ont contribué en remettant un montant de 150\$ pour la cause. La prochaine soirée des hommes sera commanditée par Garage McConnery et son propriétaire Pete McConnery.

Soirée mixte

Vingt-huit golfeurs se sont présentés vendredi dernier pour participer à la soirée mixte, malgré la mauvaise température. Il y a des équipes qui ont joué 1 trou, d'autres ont joué 3 trous, d'autres 5 trous et il y a 2 équipes qui ont bravé la pluie et joué 9 trous. La soirée s'est terminée avec un excellent souper et il y aura une soirée mixte vendredi.

L'Association des arbitres de Maniwaki est présentement en période de recrutement.

Nous recherchons toutes personnes, fille ou garçon âgés de 14 ans et plus, qui désirent devenir arbitre pour le hockey mineur.

L'arbitrage est un travail rémunéré et rempli de défis!

Contactez après 18h:

- Rock: 441-1741 - Robert : 441-3841

Les potins à mononc!

Louise Martel a un problème avec ses clefs de voiture. La semaine dernière à Gatineau. elle a barré ses clefs dans son auto et vendredi elle a perdu ses clefs dans le stationnement

Armand Courchesne a causé toute une surprise, en se présentant dimanche au club pour le tournoi des femmes déguisé en femme. Toute une femme?

Jacques Gorman travaillait à l'inscription au tournoi des femmes samedi. Après plusieurs demandes, Jacques a mentionné qu'il danserait le soir. Le problème est que Jacques n'a pas dit qu'elle soir.

Tous les golfeurs de la région souhaitent la meilleure des chances à Carole Letendre, qui représentera le Québec au Championnat canadien sénior.

Gaston Laverdière a failli se faire briser ses dentiers en jouant en compagnie de Sonny Constantineau. Sonny a frappé son coup de départ près d'un arbre dans une position difficile. Après quelques conseils de Gaston, Sonny a frappé son coup et la balle a ricoché sur l'arbre pour frapper Gaston sur la bouche et Sonny de demander à Gaston est-ce que ma pro-v 1 est endommagée?

Glorian Langevin de dire à tous le monde que c'était la 1^{re} fois qu'il frappait son 2^e coup sur le 18° trou de la bordure du vert suite au coup de départ de Guillaume Saumure.

4 golfeurs sont allés à Val d'Or au Tournoi Invitation, André Barbe 72–75, Éric Landreville 74-79, Yves Cousineau 78-82 et Roland Marenger 88-83.

Lors du Tournoi sénior à Mont-Laurier, la semaine dernière, Norman Gorman a terminé en 1^{re} position chez les 70 ans et plus et Normand St-Jacques a terminé 2° chez les 60

Retrouvailles de la Promotion 1991-96 de la C.E.H.G. Déjà 10 ans!

Finissants de la C.E.H.-G. en 1996 transmettez vos coordonnées (courriel et numéro de téléphone) à

cehg_9196@yahoo.ca en prévision d'une soirée-retrouvailles qui aura lieu au printemps 2006.

Au plaisir de vous revoir ! Amélie Carpentier-Cayen, Lynn Kearney, France-Andrée Joanis et Mélanie Lafond



INSCRIPTIONS Schub



Les inscriptions pour l'Association Hockey Mineur et le Club Élan se dérouleront :

> Au 2º étage du Centre des Loisirs Mercredi 31 août de 18h à 21h Jeudi 1er septembre de 18h à 21h30 Apportez votre carte d'assurance maladie.

Plus d'informations à venir la semaine prochaine

ELECTIONS MUNICIPALES LE 6 NOVEMBRE

Le Directeur général des élections donne sa formation aux acteurs du scrutin municipal

(H.R.) Québec - Le Directeur général ou le secrétaire-trésorier de la municipalité des élections (DGE) du Québec a commencé à dispenser la formation aux présidents d'élection des 1 108 municipalités québécoises et huit municipalités régionales de comté (MRC), où des scrutins auront lieu le 6 novembre prochain.

En vertu de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM). toutes les municipalités du Québec auront la responsabilité d'organiser leurs élections. «Depuis plus de 20 ans, le DGE soutient le monde municipal lors des élections. Notre travail représente cependant un défi inégalé cette année, alors que l'ensemble des municipalités du Québec doit organiser des scrutins», a expliqué Me Marcel Blanchet, DGE du Québec.

Les acteurs de ces exercices pourront donc bénéficier du soutien du DGE pour l'organisation comme telle du scrutin pour appliquer les règles de financement de partis politiques municipaux et des candidats indépendants, ainsi que pour contrôler les dépenses électorales. «La loi nous donne la responsabilité très importante en matière de financement, à l'égard des municipalités de 5 000 habitants ou plus. C'est pourquoi nous déployons tous nos efforts pour expliquer la loi et fournir des outils qui permettront aux différents acteurs du processus électoral de la respecter», a affirmé Me Blanchet.

Formation des présidents d'élection

Le président d'élection est la personne responsable de l'organisation d'un scrutin municipal. La loi prévoit que c'est le greffier

qui joue ce rôle. Des formations sont offertes dans 33 endroits au Québec et se poursuivent jusqu'à la mi-septembre.

Plus de 1 400 personnes représentant 928 municipalités sont inscrites à ces formations. Les thèmes qui y sont abordés sont la gestion des candidatures, la préparation et la révision de la liste électorale, la formation du personnel électoral, l'information aux électeurs et les mécanismes de votation entre autres.

Formation des trésoriers

La formation donnée aux trésoriers des municipalités de 5 000 habitants ou plus permet de garantir une bonne application des différentes procédures légales ou administratives relatives aux aspects financiers d'une telle campagne. Le trésorier est en relation étroite avec les agents et représentants officiels des parties politiques et candidats indépendants.

C'est le trésorier qui reçoit notamment les rapports de dépenses électorales des partis et des candidats et s'occupe aussi de remboursements prévus par la loi après les élections. La formation des trésoriers tournera autour du chapitre XII de la LERM, qui porte sur le financement des partis politiques et des candidats indépendants, ainsi que sur le contrôle des dépenses électorales.

Formation des agents officiels

La formation des agents officiels concerne les personnes qui joueront ce rôle, ainsi que les différents candidats des 163 municipalités de 5 000 habitants et des huit MRC élisant un préfet au suffrage universel.



Source photo: www.electionsquebec.qc.ca

Tous les partis politiques et les candidats indépendants autorisés doivent avoir un représentant officiel, chargé de recueillir les fonds servants à financer leur campagne, et un agent qui doit autoriser les dépenses électorales.

Ces personnes doivent donc voir au bon respect des règles relatives à la cueillette des contributions politiques, ainsi qu'au respect des plafonds de dépenses électorales déterminés pour chacune des municipalités. La formation qui leur est dispensée vise donc à bien les informer sur leurs rôles et responsabilités et à leur offrir un soutien tout au long de la campagne électorale.

Pour plus d'informations sur les scrutins municipaux, on peut en retrouver sur Internet au www.electionsquebec.qc.ca.

Travaux sur le pont Rouge

(F.L.) Cayamant - La Corporation de Gestion de la Forêt de l'Aigle procèdera à des travaux sur le pont Pin Rouge à la Forêt de l'Aigle.

Le pont sera donc fermé entre le 15 août et le 2 septembre 2005 pour une nouvelle construction. Pour contourner le pont, empruntez le chemin Multi-Ressources Est.

À noter que sur le pont du lac Clair, le tonnage est de seulement cinq tonnes. La Forêt de l'Aigle demande donc aux usagers plus lourds d'emprunter le chemin du Black Rollway.







Plus d'équipement de série que la Civic et la Corolla

CHEVROLET COBALT

COTÉE UN DES « MEILLEURS CHOIX » LORS D'ESSAIS **DE COLLISION FRONTALEY**

Moteur 2,2 L 4 cylindres ECOTEC à DACT de 145 HP • Banquette arrière divisée 60/40 à dossier rabattable • Lecteur CD • Roues de 15 po • Colonne de direction inclinable • Siège du conducteur réglable en hauteur • Garantie limitée 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sans aucune franchise

mois (mois)

Terme de 48 mois à la location. O^s dépôt de sécurité. Préparation et transport de 950 s inclus.



CHEVROLET _____ Choisis ta route.

gmcanada.com

CHEVROLET

GM

LE CHAMPIONNAT APPROCHE À GRAND PAS

Collaboration spéciale Claude Courchesne

CHAMPIONNAT 2005 DU 3 CLOCHERS

Tous les membres, y compris les membres sur semaine, sont invités à participer à leur championnat du club. C'est non seulement une rencontre compétitive mais aussi une occasion de se réunir entre tous les membres. C'est dans cette optique qu'on invite les membres à venir fournir leurs commentaires lors d'une assemblée qui se tiendra vendredi, le 26 août, au chalet.

Le tournoi se déroulera samedi et dimanche les 27 et 28 août. Le samedi, il y aura départ simultané à 13h et le dimanche, il s'agira de départs successifs. C'est une rendez-vous, on vous attend!

TOURNOI SENIORS

Le Tournoi Invitation des Séniors se tiendra le 1er septembre aux 3 Clochers. Il s'agira d'un double écossais avec classes selon les âges.

Vous pouvez vous inscrire au chalet ou en téléphonant au 441-2222.

Bienvenue à tous

DÉFI-MIXTE: 21 AOÛT 2005 ÉQUPES DÉPARTS Norman St-Jacques Cheryl Moore 12h00 Ronald Whiteduck Linda Bélair Alban Grondin Marthe Hilliker 12h08 Colonel Cox Josée Whiteduck Eddy Côté Jackie Côté 12h16 Mike Chabot Frank Côté Michel Breton Louise Poirier 12h24 François Lafontaine Aline Cox Claude DaPrato Sylvie Cusson 12h32 Pete McConnery Lise Ryan Maurice Riendeau Sylvie Martin 12h40 Jean-Guy Bérubé **Prudent Jolivette** Christiane Langevin 12h48 Charlie Morin Michel Giroux Claude Courchesne Micheline Scullion 12h56 Muguette Céré **Rusty Dewache** Michel Martel Lisette Fournier 13h04 Fernand Lapratte Lise Bastien Roland Marenger Claudette St-Amour 13h12 Éric Gauthier Gina St-Jacques **Ronald Cross** Anne Joly/Laura Plunkett 13h20 Sébastien Joly Karine Courchesne Charles Maurice Olivette Courchesne 13h28 Sébastien Constantineau Nadia Courchesne Martin Deguire Louise Martel 13h36 **Anouk Lacroix** Michel Girard Sony Constantineau Micheline Vaillancourt 13h44 Maurice Hubert

Matt Chabot

FORMULE 4 ÉCOSSAIS PAR COUPS

SOIREE DES HOMMES



Plusieurs golfeurs se sont présentés à la soirée des hommes qui avait lieu lundi dernier.

24 golfeurs ont participé à la soirée des hommes, lundi dernier aux 3 Clochers. Les quatuors formés de Norman Gorman, Luc Vézina, Jocelyn Dault et François Lafontaine, et l'autre composé de Michel Martel, Steve Charbonneau, Réal Lafrance et Jean-Claude Beaudin ont terminé à égalité. La prochaine soirée aura lieu lundi le 22 août et toujours à 17h30. Bienvenue à tous!

RENCONTRE DES SENIORS

Les rencontres bi-mensuelles des séniors se continuent. La prochaine aura lieu mercredi, le 24 août, aux 3 Clochers. Les départs se tiendront à 11 h et vous êtes priés de vous inscrire directement au chalet ou au 441-2222. Les équipes seront formées sur place.

Bienvenue à tous!

DEFI-MIXTE

C'est dimanche 21 août qu'aura lieu la 3e rencontre du défi-mixte, à l'Algonquin. Il s'agira d'une partie normale par coup. L'horaire apparaît dans cette

À bientôt

SOIRÉE DES DAMES



Une très belle soirée avec 15 golfeuses pour la soirée des dames de mardi 16 août. À noter que la semaine prochaine le départ est fixé à 17h30. Bienvenue à toutes!

HORS-LIMITES

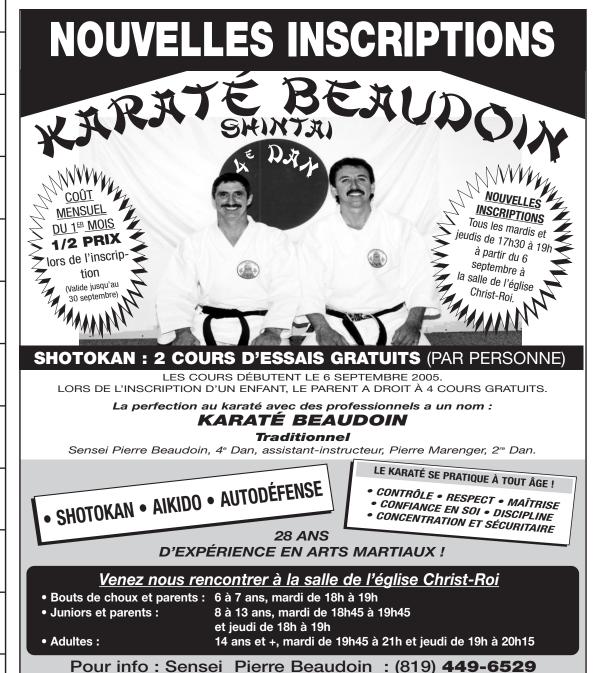
- Félicitations à André Barbe pour sa brillante performance en fin de semaine dernière à Val d'Or. André a réussi des rondes de 72, samedi et de 75 dimanche. On est fier pour toi et de toi! Bravo!
- Quatre jeunes Tigers se rendront jeudi, le 18 août à St-Jérôme pour participer à un tournoi moustique et Pee-Wee. Il s'agit de Derek Crossley, Sébastien Constantineau, Dominic Gauthier et Patrick Courteau. Des nouvelles la semaine prochaine!
- Une belle lutte est à prévoir au Championnat du club des 3 clochers. Les Brad Hicks, André Barbe, Martin Deguire, Bob Labelle se verront-ils menacés par les vétérans Norman Gorman, Gaston Laverdière et Roland Marenger....?

Chez les dames également il y aura une belle compétition entres les Sylvie Martin, Louise Poirier, Karine Courchesne, Louise Martel, Gina St-Jacques, Olivette Courchesne et les autres... Un bon championnat en perspective!!



274, des Oblats, Maniwaki

441-2222



LaBelle danse entreprend sa troisième année d'existence

Maniwaki – L'école de danse LaBelle Danse entreprendra sa troisième année d'existence lorsque ses cours débuteront au début du mois de septembre prochain.

Plusieurs styles de musique sont offerts aux gens qui s'inscrivent à l'école de danse. Les principaux styles qu'on y retrouve sont le hip-hop, le jazz, la danse moderne, le ballet classique, la danse de vidéoclip, la mise en forme, la danse de couple et le breakdancing. Plus de 80 élèves faisaient partie de l'école LaBelle Danse l'année dernière. Celle-ci offre les programmes réguliers et de compétition.

L'école LaBelle Danse est présentement en plein essor alors qu'elle accumule les trophées aux compétitions auxquelles elle participe. «Nous avons participé au cours des deux dernières années à la compétition «5-6-7-8 Show Time» à Mont-Tremblant et nous avons ramené 11 trophées dans les classes régionales et nationales. L'année dernière, nous avons également participé à la compétition «Footloose international» et nous nous sommes classés troisième dans notre catégorie. Plus de 1 400 participants ont pris part à cette compétition. Lors de ces compétitions, j'ai pu y rencontrer des chorégraphes qui ont travaillé pour Britney Spears, Madonna, Beyoncé et Michael Jackson», a souligné Lee LaBelle, propriétaire de l'école LaBelle Danse.

Les jeunes peuvent s'inscrire dès l'âge de deux ans à l'école LaBelle Danse et peuvent faire partie de l'équipe de compétition dès l'âge de six ans. Les inscriptions se font présentement à l'école LaBelle Danse (153A, Commerciale, 441-0423) de midi à 14 heures et de 16 à 18 heures jusqu'à la fin du mois d'août.



La Formation LaBelle Danse est composée de, gauche à droite, en haut, Cindy Douillard, Jonathan Labelle, Stéphanie Lefebvre, en bas, Mélissa Gervais, Amélie Monette et Vicky Galipeau.



L'équipe de danse de couple est composée de, gauche à droite, derrière, Claude-Annie Beaudoin, le professeur Lee Labelle, devant, Stépahnie Lefebvre, Jonathan Labelle, Luc Forcier et Isabelle Lefebvre.



Amélie Monette, Jérémie Fortin, Isabelle Lefbvre, jacques Fortin, Lee Labelle (prof), Joël Charette, Camille heafy-Guibault et Mélanie Lafond-Vallières compose l'équipe de break-dancing.

Plus besoin de creuser...



Les auxiliaires familiaux fournissent des services à domicile à des personnes en perte temporaire ou permanente d'autonomie, conformément à un plan d'intervention défini par le personnel infirmier responsable. Ils donnent des soins d'hygiène de base et peuvent également effectuer différentes tâches ménagères comme la préparation des repas, les achats à l'épicerie et l'entretien ménager, tâches qu'ils effectuent seuls ou avec la personne en difficulté.







Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier

850, Taché Mont-Laurier

819 623.4111 1.866.314.4111

L'efficacité en formation! cfpml.qc.ca



IDÉAL POUR:

- Fondations
- Patios
- Solariums
- Agrandissements
- Abris d'auto
- Chalets
- Stabilisation de maison

CCMC 13059-R R.B.Q. 8266-5621-30

- Lampadaires
- Cordes à linge

Avec la gaine de polyéthylène, le gel n'au aucune emprise sur le pieu. Nos pieux peuvent se poser dans tous les types de sol.

N'endommage pas le terrain!

Versatile et fiable s'adapte à toutes situations. Ne réagit pas aux mouvements du gel. Possibilité d'installation sous structures existantes.

Mario et Stéphane Rivest

C.P. 4364, Mont-Tremblant (Québec) J8E 1A1

TÉL.: (819) 440-7602 FAX: (819) 681-1961 www.technopieux.com Idéal pour vos rénovations, résidentielle ou commerciale

UNE RENTRÉE COOL!

Ordinateur de table ACER

- Processeur Celeron D
- 3.0 Ghz
- Mémoire de 256 Mo
- Disque rigide de 80 Go
- Graveur CD-R / RW et DVD-R / RW multi
- Lecteur de cartes mémoire
- Port réseau 10/100 et sans fil802.11b/g intégré
- Fax / Modem 56 k V90
- Clavier, souris, haut-parleurs
- Windows XP Édition Familiale

Moniteur

- Moniteur ACL 17 po • 1280 x 1024
 - 500 : 1

+GRATUIT Trousse informatique!

*Corel Wordperfect Office 12, Paint Shop Pro Studio

+GRATUIT imprimante photo canon

Après rabais postal





Moniteur

- Moniteur ACL 17 po
 - 1280 x 1024 • 500 : 1

+GRATUIT Trousse informatique!

*Corel Wordperfect Office 12, Paint Shop Pro Studio

Ordinateur de table ACER

- Processeur Intel Pentium 4
 - 3.0 Ghz
 - Mémoire de 512 Mo
- Disque rigide de 160 Go
- Graveur CD-R / RW et DVD-R / RW multi Lecteur DVD

 - Lecteur de cartes mémoire
- Port réseau 10/100 et sans fil802.11b/g inté-
 - Fax / Modem 56 k V92
 - Clavier, souris, haut-parleurs
 - Windows XP Édition Familiale

Ordinateur portatif Aspire

- Processeur Intel Celeron M 370
- 1.5 Ghz
- Mémoire de 512 Mo
- Disque rigide de 60 Go
- Lecteur combo CD-R / RW et DVD
- Port réseau 10/100 et sans fil802.11b/g intégré
- Fax / Modem 56 k V92
- Écran 15.4" Technologie CrystalBrite
- Windows XP Édition Familiale
- Version anglaise

+GRATUIT Trousse informatique!

*Corel Wordperfect Office 12, Paint Shop Pro Studio



SERVICE INFORMATIQUE D.L. INC.

149, boul. Desjardins, Maniwaki

Tél.: 449-6161 • Fax: 449-7335



Toujours branché sur l'informatique

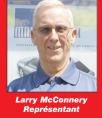




Les véhicules d'occasion Optimum incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures











MCCONNERY Depuis... 1927

105, boul. Desjardins, Maniwaki **449-1632** SERVICE DE REMORQUAGE 24H 449-3078

